

亞森羅蘋案

雪中足印

周瘦鵑譯

大東書局印行

雪 中 足 印

—— 亞 森 羅 蘋 案 ——

目 錄

- | | | | |
|--------|------------------|------------------|------------------|
| 四 | 三 | 二 | 一 |
| 瑪
瑙 | 雪
中
足
印 | 挾
斧
婦
人 | 情
海
血
波 |

上海图书馆藏书



A541 212 0009 3301B

亞森羅蘋案

法國馮利瑟勒勃朗原著

周瘦鵬譯

一 情海血波

這一年的秋季天氣很溫和。一天是十月十二日早上。有幾家還逗遛在哀屈搭別墅中的人家都結了伴到海濱去。那海橫在山巖和天邊雲陣的中間。直好似叢山中的湖。一般在四周巒谷間。宛宛流去。十分幽靜。加着那半天上。一種淡白柔美的色彩。更覺瑣門台小住分外的有意味了。炯冬瑟瞧着那四下裏的美景。止不住低低說道。這所在真美妙極咧。接着又道。然而我們此來並不是賞玩美景的。就是我們左面那個挺大的石筍之下。不是先前亞森羅蘋的居宅。我們可也不暇研究呢。來甯親王道。我們是因爲兩禮拜前在火車中聽得有一個男子和一個婦人的私語。纔趕到這裏來的。炯冬瑟道。但那一番私語。我却一句都聽不出來。來甯道。他

們。倆。倫。知。道。有。人。聽。得。出。他。們。的。話。也。就。不。在。火。車。中。說。了。因。爲。他。們。這。些。話。關。係。非。常。重。要。我。仗。着。一。雙。極。尖。銳。的。耳。朵。雖。不。能。逐。字。聽。清。楚。但。將。聽。得。的。片。言。隻。詞。關。合。攏。來。却。知。道。了。兩。件。事。第。一。件。事。那。男。子。和。婦。人。是。兄。妹。兩。個。約。定。今。天。十。月。十。二。日。早。上。十。一。點。三。刻。鐘。時。在。一。處。叫。做。三。麥。梯。爾。的。地。方。和。一。個。第。三。人。相。會。這。第。三。人。不。知。道。是。男。是。女。已。結。了。婚。却。又。急。着。要。恢。復。他。的。自。由。第。二。件。事。就。是。這。一。次。會。面。已。定。了。個。最。後。的。解。決。法。等。到。黃。昏。時。候。他。們。一。同。沿。着。巖。散。步。那。第。三。人。便。帶。一。個。男。子。或。婦。人。到。來。就。是。他。們。所。要。除。掉。的。這。兩。件。事。卽。是。他。們。私。語。中。的。總。樞。紐。不。過。那。犧。牲。的。是。男。子。還。是。婦。人。我。還。不。能。確。知。罷。了。那。三。麥。梯。爾。達。地。方。去。哀。屈。搭。不。遠。我。是。知。道。的。此。來。無。論。如。何。總。要。打。破。那。三。人。的。計。畫。婀。冬。瑟。道。甚。麼。計。畫。我。瞧。這。也。是。你。個。人。的。猜。想。以。爲。那。三。人。合。了。夥。兒。要。把。一。個。婦。人。或。男。子。從。巖。上。推。將。下。去。這。種。推。想。究。竟。不。能。指。定。他。定。要。成。爲。事。實。啊。來。甯。道。這。

話不錯但我聽得很清楚的就是那兄妹兩個要和那第三人的妻或夫結婚這其間可就有很大的陰謀在着咧。

這當兒他們倆正坐在那海濱俱樂部的平臺上那平臺恰是和通往海濱的梯子相對的由高臨下能瞧見海邊幾座私家的小木屋近邊一個屋頂上有四個男子在那裏頑紙牌另有一隊婦人正在做活計一壁彼此談話再過去遠一些去海却益發近了又有一座小木屋孤另另的造在那裏關着門屋中沒有人沿海有五六一個赤脚的小孩子正弄着水頑炯冬瑟眼望那邊屋頂沈吟着說道這種秋天的麗景本能動人心目的如今却不能動我了我很信你的推想確有見地我的心也就不知不覺着在這件可怕的事上不知道那邊的許多人誰是在危險中的他們又那裏料到死神已挑選定了個犧牲者預備動手了但不知道到底是誰可是那邊一個秀髮少婦一壁笑一壁把身體搖擺的麼也許是那邊一個幹兒長長的少年

正在吸雪茄煙的麼。可憐他們的心中。又怎知殺機已伏在背後。瞧他們正都逍遙安閒的在那裏享受海邊清福。死神却已溜進來了。來甯道好好你也高興起來了。我曾和你說過。人生一世是一節冒險史也。惟有時時冒險做人纔值得。凡有事情剛來時你就覺得周身神經一起都顫動起來。你那好奇之心也立時大動。瞧瞧你瞧那邊有新到的一男一女。這男子或者就是要拋下他妻子的那女子。或者就是要拋下他丈夫的。你可也無從知道啊。婀冬瑟道。這是陶姆佛夫婦。他們是一對很快活的鴛侶。決沒有這種事的。昨天我在旅館中曾和那女的長談了一次。就你也會——來甯道。咦。是的。我曾和那亞克陶姆佛頑了一回古爾夫球戲。他很自命不凡。以爲自己是個大力士。我又曾和他們兩個很可愛的小女兒。弄着蠟燭。頑正說着。那陶姆佛夫婦已走將上來。陶姆佛夫人說他的兩個女兒。今天早上已同着女師傅回巴黎去了。他那丈夫是個身材高大的漢子。額上生着黃色鬚。臂上搭着一件

運動。衣。胸。脯。不。往。的。起。伏。兀。自。抱。怨。天。氣。熱。他。們。既。和。來。甯。嫻。冬。瑟。分。手。後。走。到。那。扶。梯。的。頂。上。立。住。了。陶。姆。佛。問。他。的。夫。人。道。珊。蘭。絲。你。可。帶。着。那。小。木。屋。上。的。鑰。匙。麼。他。夫。人。道。在。這。裏。你。可。是。要。去。讀。新。聞。紙。麼。陶。姆。佛。道。是。的。或。者。我。們。同。去。散。步。一。次。也。好。他。夫。人。道。我。想。等。到。午。後。出。去。麼。你。以。爲。怎。樣。今。天。早。上。我。正。有。好。幾。封。信。要。寫。咧。陶。姆。佛。道。如。此。很。好。黃。昏。時。我。們。還。要。到。巖。上。去。咧。嫻。冬。瑟。和。來。甯。隱。隱。聽。得。了。這。句。話。彼。此。便。遞。了。個。眼。色。都。覺。得。很。詫。異。私。想。這。一。對。夫。婦。可。就。是。他。們。所。要。找。尋。的。麼。嫻。冬。瑟。強。笑。道。我。的。心。正。突。突。地。亂。跳。但。我。仍。不。信。有。這。種。事。呢。他。會。和。我。說。一。我。丈。夫。和。我。從。沒。有。口。角。的。事。一。聽。了。這。話。就。可。知。他。們。伉。儷。情。深。彼。此。很。合。得。來。呢。來。甯。道。我。們。且。等。着。到。三。麥。梯。爾。達。去。瞧。罷。他。們。兩。人。中。到。底。是。誰。去。和。那。兄。妹。倆。會。面。

這時陶姆佛已走下扶梯去了。他夫人還立着靠在那平臺的闌干上。他是一個美

麗苗條的婦人遠遠瞧去見那下頷突出很多臉上倘沒笑容時就現出一派含憂茹痛之色一會兒見他丈夫正俯着身不知在那裏找甚麼他便啟口問道亞克你可是失去了甚麼東西麼陶姆佛答道是的那個鑰匙忽由我手中溜走咧他夫人便也趕下扶梯去助着他找尋以後二三分鐘因被下邊巖石遮斷了視線來甯和婀娜瑟都瞧不見他們又爲的那邊小屋頂上幾個賭紙牌的忽然起了爭論一陣子鬧連那夫婦倆的說話也不聽得了少停他們已從巖石下轉出來陶姆佛夫人跨上了幾級扶梯便立住了脚臉向着海他丈夫把運動衣披在肩上向那鎖閉着的小木屋走去走過那幾個頑紙牌的人時他們就指着桌子上的紙牌要求他判斷曲直他却揮了揮手自管走去走到了三十碼外另一座小木屋前就把鑰匙開了門走進去了陶姆佛夫人回到平臺上在一條板檯上坐了十分鐘便緩緩的走開去婀娜瑟靠到闌干外面瞧時見他入到一間小舍中是和那烏維葉旅館相連

的。不。多。一。會。見。他。已。立。在。洋。臺。上。了。來。甯。道。十。一。點。鐘。到。時。不。知。道。是。陶。姆。佛。或。陶。姆。佛。夫。人。呢。或。是。頑。紙。牌。的。許。多。人。中。有。一。二。男。女。到。那。約。定。的。地。方。去。和。兄。妹。倆。會。面。然。而。十。點。二。十。分。鐘。過。去。了。又。過。了。二。十。五。分。鐘。那。許。多。人。却。一。個。都。不。動。嫻。冬。瑟。忽。很。懇。切。的。說。道。陶。姆。佛。夫。人。或。已。去。了。他。已。不。在。那。邊。洋。臺。上。了。來。甯。道。他。也。許。已。到。了。三。麥。梯。爾。達。我。們。快。去。拿。下。他。罷。他。正。要。立。起。來。猛。聽。得。那。幾。個。頑。紙。牌。的。人。又。起。了。爭。論。內。中。有。一。人。嚷。道。我。們。惟。有。要。求。陶。姆。佛。解。決。去。另。外。一。人。道。很。好。他。倘。肯。做。我。們。的。公。正。人。我。願。意。服。從。他。的。評。判。但。他。此。刻。正。很。着。惱。不。肯。給。我。們。評。判。呢。接。着。大。家。同。聲。喚。道。陶。姆。佛。陶。姆。佛。喚。了。好。幾。聲。却。不。聽。得。那。邊。答。應。一。人。說。道。他。已。睡。熟。了。我。們。去。喚。醒。他。罷。於。是。有。四。個。人。都。到。那。小。木。屋。前。去。一。陣。子。喚。却。仍。不。聽。得。裏。面。答。應。一。行。人。便。又。撞。着。門。大。呼。道。噲。陶。姆。佛。你。可。是。睡。熟。了。麼。這。時。平。臺。上。的。來。甯。臉。上。現。着。不。安。之。色。霍。地。跳。起。身。來。倒。使。嫻。冬。瑟。嚇。了。一。跳。

一壁他又喃喃自語道：我們這回不要。太遲了。姍冬。瑟待。要問話。他却已趕下梯級。向那小木屋跑去。跑到時。那一行人正想破門而入。來甯大聲說道：不要冒失。事兒須要挨着順序做的。他們忙問道：甚麼事來。甯却不理會。自管把那兩扇摺門頂上的威尼司式窗子。察看了一下。斗見一面的窗格一半早已毀了。他攀住在屋頂上。就着窗格向裏頭望去。回頭向那四人說道：我早料到陶姆佛先生沒有應聲。決不是睡熟呢。我瞧他不是受了傷。便已死了。四人急道：怎麼說已死了。麼。他走過我們。入到木屋中時。還不久。咧。來甯掏出一柄小刀子。把摺門的鑰眼撬開了。便推門進去。大家一到裏面。止不住驚呼了一聲。原來見那陶姆佛正伏倒在地上。雙手緊緊握住了他的外褂。和新聞紙。血從背上流出來。染污了襯衫。四人中有一人開口說道：咦。他竟自殺了。來甯道：他怎能自殺。那傷口正在背的中心。恰是他的手伸不到的所在。况且屋中也不見有刀呢。另有一人說道：如此說來。他是被人殺死的了。

然而這裏並沒有旁的人來過。倘有人來時，我們總得瞧見他，決不能逃過我們的視線。啊！這當兒在海邊嬉水的許多男女和小孩也趕來了。來甯只放了個醫生進去不許旁的人入內，但那醫生也不過說陶姆佛死了，是被刀子刺死的。少停那市長和警察也到來，另來了幾個村人照常驗過後，就把尸體移去。有幾個人忙把這惡消息去報與陶姆佛夫人知道，却見夫人又在洋臺上了。

這一齣情劇驀地發生，竟無從知道陶姆佛是怎樣死的。他明明鎖上了門，坐在室中，却在這幾分鐘中當着一二十個證人，被人輕輕地謀死了。然而並沒有人進這木屋，也不見有人出來。陶姆佛背上明明着了一刀，這刀却又不見。這一件事倒像是甚麼身手靈捷的大魔術家在那裏大演魔術呢？這當兒，姍冬瑟已呆住了，動彈不得。那行人却都趕去瞧陶姆佛夫人來甯，也想同着姍冬瑟前去。姍冬瑟抖顫着說道：「呀！這事何等可怕！那可憐人死得慘極來甯，你這回可不能救他了。我最覺

不安的就是我們已知道了他們的陰謀却仍坐視不救這是那裏說起……來甯給他聞了些聞鹽瞧他已復元多了便開口說道如此你以爲這一件謀殺案與他們兄妹倆的陰謀彼此是有關係的麼。冬瑟道當然是有關係的。來甯道但這陰謀的中心是有兩個問題一個是做夫的不滿意於妻一個是做妻的不滿意於夫。如今既發生了這麼一回事你意中可是說陶姆佛夫人……冬瑟忙道不是的不是的陶姆佛夫人並沒走近那小木屋況且一個花朵兒似的婦人那得做出這種事來這其間或者有別的……來甯急道你說別的是甚麼冬瑟道我也不知道那時你聽了那兄妹倆的密語也許有誤會之處不見這謀殺案的發生和那約定的時間地點都完全不符呢。來甯道或者這兩件事並沒有相互的關係麼。冬瑟道咦誰知道來此刻既沒有人去探出內中原因但覺奇怪不可思議罷了。來甯帶着頑笑的口吻說道今天我的門徒倒不信任我起來了。其實你須知道這一件事。

也是。很。簡。單。的。直。好。似。影。戲。中。的。一。幕。在。你。眼。前。映。演。過。去。誰。知。你。却。模。模。糊。糊。的。倒。像。是。一。百。里。外。甚。麼。山。洞。中。發。生。的。事。婀。冬。瑟。很。詫。異。道。你。說。甚。麼。話。難。道。你。倒。明。白。這。一。回。事。麼。你。又。得。了。甚。麼。線。索。沒。有。來。甯。瞧。他。的。時。計。道。我。還。沒。有。完。全。明。白。這。案。子。是。一。件。極。兇。慘。的。謀。殺。案。那。是。確。定。無。疑。的。了。但。是。主。要。之。點。就。是。關。於。這。罪。案。中。的。心。理。學。我。還。沒。有。探。得。線。索。不。過。此。刻。已。十。二。點。鐘。了。那。兄。妹。倆。不。見。有。人。去。和。他。們。會。面。怕。要。尋。到。這。海。濱。上。來。你。想。我。們。或。能。探。明。二。案。中。的。關。係。瞧。他。個。水。落。石。出。麼。這。時。他。們。倆。已。到。了。那。烏。維。爾。旅。館。小。舍。前。的。散。步。場。上。瞧。見。一。般。漁。夫。拋。了。錨。把。船。傍。岸。泊。下。一。面。有。好。多。人。聚。在。小。舍。前。探。頭。向。裏。面。張。望。有。兩。個。海。邊。的。巡。士。守。住。了。門。不。許。他。們。進。去。那。市。長。却。從。人。叢。中。擠。將。進。去。他。已。到。過。郵。局。中。打。了。個。電。話。到。哈。佛。檢。察。廳。據。說。那。總。檢。事。和。一。個。檢。察。官。准。午。後。到。來。踏。勘。一。切。來。甯。得。了。消。息。便。向。婀。冬。瑟。道。如。此。我。們。儘。能。從。容。用。膳。二。三。點。鐘。內。這。罪。

案。還。不。受。法。律。的。制。裁。我。料。知。到。了。那。時。定。還。有。甚。麼。驚。人。之。舉。咧。來。甯。雖。是。這。樣。說。但。他。們。用。膳。仍。很。匆。促。婀。冬。瑟。已。很。疲。乏。却。仍。急。着。要。知。道。案。中。的。細。情。不。住。的。問。來。甯。來。甯。含。糊。答。應。身。在。咖。啡。室。中。兩。眼。却。兀。自。從。窗。中。射。出。去。注。在。散。步。場。上。婀。冬。瑟。道。你。可。是。瞧。他。們。兩。個。麼。來。甯。道。正。是。我。要。瞧。那。兄。妹。兩。人。婀。冬。瑟。道。你。以。爲。他。們。敢。——來。甯。忽。道。你。瞧。你。瞧。他。們。已。來。了。說。着。起。身。走。了。出。去。那。時。海。灘。外。面。的。大。絡。上。正。有。一。個。男。子。和。一。個。婦。人。並。肩。走。來。脚。步。很。遲。疑。好。像。不。熟。悉。這。地。方。似。的。那。男。子。是。一。個。很。短。小。的。人。似。乎。發。育。不。足。臉。色。帶。着。淡。黃。頭。上。戴。一。頂。汽。車。帽。那。婦。人。是。個。矮。胖。身。材。穿。一。件。很。大。的。外。衣。瞧。去。已。上。了。年。紀。但。瞧。他。那。個。薄。紗。蒙。着。的。面。龐。却。還。很。有。風。韻。他。們。見。有。許。多。人。圍。聚。着。便。也。一。步。步。走。近。過。來。但。他。們。的。態。度。上。已。見。得。非。常。的。不。安。又。像。遲。疑。着。不。敢。過。來。那。婦。人。先。問。了。一。個。船。夫。那。船。夫。多。分。把。陶。姆。佛。遇。害。的。事。和。他。說。了。他。頓。時。驚。呼。一。聲。想。排。開。了。人。叢。進。去。

那男子也把兩肘左右支撐擠將進去一壁向守門的巡士嚷着道我是陶姆佛的好友這裏有我的名片我是斐迭立克奧士旦這是我的妹妹伊爾曼奧士旦和陶姆佛夫人交清很密切的這回還是他們約我們到來正盼望着我們呢巡士們就放他們進去來甯和婀冬瑟緊緊跟在他們背後裝做同來的人也就被他們混了進去陶姆佛夫婦原曾租定了第二層樓上四間臥房和一間起居室那婦人跑到一間臥房中去投身在尸體橫着的床邊跪了下來那陶姆佛夫人坐在起居室中不住的哭有一小羣人悄沒聲兒立在旁邊那自稱斐迭立克奧士旦的男子就他身旁坐下了執住了他的手顫聲說道我可憐的朋友我可憐的朋友……來甯和婀冬瑟向他們倆瞧着婀冬瑟低聲說道他敢是殺死丈夫的麼斷斷沒有這種事的來甯道然而他和那男子是認識的我們更知道那兄妹倆還認識一個第三人這人就是他們的同黨所以……

婀冬瑟却又反覆說道斷斷沒有這種事斷斷沒

有這種事。這時他也很可憐。見陶姆佛夫人因此瞧斐迭立克站起來時，便走過去。安慰幾句，瞧了那縷縷眼淚，也兀自心酸。來甯是決不肯站着不做事的，便開始察看那兄妹兩人，兩眼跟着斐迭立克與士旦來往，分外着意。那奧士旦做着一種很托大的態度，把起居室和臥房等一起察看了。一下子又和那些在場的人雜在一起探問那陶姆佛遇害的情形。他那妹子有兩次走到他跟前和他說話，他便又回到陶姆佛夫人身旁坐下，很懇切的勸慰夫人。末後在客室中，兄妹倆又密談了好久。瞧他們分手時的情景，似乎已完全諒解的一般。不一會兒，斐迭立克便匆匆走了。同時那總檢事和檢察官都來了。汽車在小舍前停下，傳言凡是案中證人都請到海邊去。兩官長預備先到小木屋中去踏勘。然後來瞧陶姆佛夫人。於是在場的人都去了。小舍中單留下伊爾曼與士旦和陶姆佛夫人。伊爾曼仍跪在死人床邊，把上半身俯得低低的手捧着臉禱告了好久。末後纔立起來把門開了。來甯原沒

有。出。去。立。時。走。過。來。說。道。夫。人。我。有。幾。句。話。要。和。你。說。伊。爾。曼。很。詫。異。似。的。問。道。先
生。有。甚。麼。話。我。在。這。裏。領。教。就。是。來。甯。道。我。們。不。要。在。這。裏。說。話。伊。爾。曼。道。先。生。如
此。到。那。裏。去。說。來。甯。道。到。隔。壁。起。居。室。中。去。伊。爾。曼。銳。聲。答。道。我。不。去。來。甯。道。爲。甚
麼。不。去。你。卽。使。不。願。和。陶。姆。佛。夫。人。握。手。他。到。底。也。是。你。的。朋。友。說。着。也。不。等。伊。爾
曼。回。話。拉。了。他。直。到。起。居。室。中。一。壁。把。門。關。上。了。誰。知。陶。姆。佛。夫。人。一。見。他。們。進。來
就。起。身。要。到。他。自。己。臥。房。中。去。來。甯。忙。把。他。攔。住。了。說。道。夫。人。你。聽。着。奧。旦。士。夫。人
到。來。怎。麼。倒。把。你。趕。跑。了。我。們。正。有。很。重。大。的。事。須。得。討。論。一。下。一。分。鐘。也。不。能。耽
誤。呢。那。兩。個。婦。人。而。對。面。立。着。臉。上。都。現。着。恨。恨。之。色。似。乎。有。無。限。的。怒。氣。抑。制。着
不。發。作。出。來。婀。冬。瑟。當。初。以。爲。他。們。是。朋。友。又。有。黨。同。的。嫌。疑。如。今。瞧。了。他。們。這。樣
努。目。相。視。倒。有。些。不。信。起。來。當。下。忙。逼。着。陶。姆。佛。夫。人。回。了。原。座。來。甯。却。在。當。中。站
住。了。放。出。很。堅。決。的。聲。音。說。道。我。得。了。一。種。機。會。給。我。知。道。了。一。部。分。的。真。相。倘。你

們。倆。能。把。我。所。沒。有。知。道。的。細。情。一。起。告。知。了。我。如。此。我。就。能。救。你。們。你。們。雙。方。原。也。知。道。自。己。處。着。危。險。的。地。位。因。爲。你。們。倆。也。都。知。道。這。回。的。事。彼。此。都。要。負。責。的。但。因。懷。恨。在。心。忘。了。自。救。的。法。兒。反。使。我。瞧。得。明。明。白。白。給。你。們。倆。設。法。半。點。鐘。中。那。檢。察。官。就。要。來。了。你。們。趁。着。這。時。總。須。雙。方。講。和。纔。好。他。們。聽。到。這。裏。都。震。了。一。震。却。又。做。出。不。以。爲。然。的。樣。子。來。甯。却。很。威。嚴。的。說。道。是。啊。你。們。總。須。講。和。不。論。你。們。情。願。不。情。願。非。講。和。不。可。不。但。爲。你。們。自。身。打。算。還。有。旁。的。人。在。着。陶。姆。佛。夫。人。你。還。有。兩。個。嬌。小。的。女。兒。咧。我。因。了。偶。然。的。機。遇。對。他。們。發。生。了。一。些。同。情。心。不。得。不。保。護。他。們。使。他。們。安。全。倘。是。一。有。錯。失。或。堅。執。成。見。那。就。害。他。們。了。陶。姆。佛。夫。人。一。聽。來。甯。提。起。了。他。兩。個。愛。女。便。又。哭。將。起。來。伊。爾。曼。奧。旦。士。聳。了。聳。肩。向。着。門。走。去。來。甯。又。攔。住。了。去。路。大。聲。問。道。你。到。那。裏。去。伊。爾。曼。道。檢。察。官。曾。召。我。前。去。來。甯。道。他。決。不。召。你。伊。爾。曼。道。他。召。我。的。也。像。旁。的。人。一。樣。做。見。證。去。來。甯。道。出。事。時。你。

不在場一切經過情形你甚麼都不知道就這謀殺案的真相如何也沒一個人知道呢伊爾曼道犯罪的人是誰我却知道來甯道你決不會知道的伊爾曼道那犯罪的是珊蘭絲陶姆佛陶姆佛夫人聽了甚是氣憤做着恫嚇的手勢猛地向伊爾曼撲去一壁嚷着道你這惡婦快快走開去你這人真是何等的刁惡啊冬瑟想去拉住他來甯却向他低語道憑他們怎樣鬧去這正是我所求之不得的他們越是醜罵事情可就漸漸明白了伊爾曼却帶着嘲笑的口氣向陶姆佛夫人道呵呵你可是因我宣布了你的罪狀便說我是個惡婦麼陶姆佛夫人怒呼道怎麼說你當然是個惡婦伊爾曼你聽着你委實是個萬惡的惡婦他這樣辱罵了一陣怒氣倒漸漸減退了反沒有氣力去和伊爾曼廝打伊爾曼却斗的回攻過來緊緊地握着兩個拳兒面龐變得很可怕頓像加上了二十年年紀一般一壁又咆哮着道你——你敢侮辱我你既犯下了這謀殺案那個被你殺死的人正躺在那邊床上你

却。還。敢。擡。起。頭。來。瞧。人。珊。蘭。絲。說。到。惡。婦。兩。字。那。就。是。你。了。你。殺。死。你。的。丈。夫。你。殺。死。你。的。丈。夫。說。時。竟。跳。將。上。去。指。爪。幾。乎。抓。到。了。陶。姆。佛。夫。人。臉。上。接。着。又。道。你。不。要。當。着。我。抵。賴。說。沒。有。殺。死。你。的。丈。夫。你。不。用。再。說。這。話。我。也。不。許。你。再。說。這。話。那。把。兇。刀。正。在。你。的。手。囊。裏。我。哥。子。和。你。說。話。時。曾。摸。到。的。伸。出。手。來。時。手。指。上。却。已。染。了。血。斑。珊。蘭。絲。這。便。是。你。丈。夫。的。血。即。使。我。沒。有。發。見。甚。麼。證。據。難。道。也。猜。不。到。麼。剛。纔。我。問。了。一。個。水。手。那。水。手。道。陶。姆。佛。麼。他。已。被。人。殺。死。了。我。一。聽。這。話。就。向。自。己。說。道。殺。死。他。的。一。定。是。他。的。妻。一。定。是。珊。蘭。絲。

陶。姆。佛。夫。人。一。聲。兒。不。響。略。無。辯。白。之。意。婀。冬。瑟。在。旁。瞧。着。反。捏。了。一。把。汗。心。想。像。他。那。麼。一。個。又。美。麗。又。溫。柔。的。人。難。道。會。幹。下。這。種。可。怕。的。事。麼。更。擡。眼。瞧。他。時。見。他。兩。個。面。頰。陷。了。進。去。滿。臉。子。現。着。失。望。的。神。情。婀。冬。瑟。很。可。憐。見。他。便。催。他。快。快。辯。白。一。面。很。懇。切。的。說。道。請。你。說。個。明。白。可。是。你。丈。夫。遇。害。時。你。明。明。在。這。裏。洋。臺。

上那一柄兇刀你怎樣得來的這事你又待怎樣辯白伊爾曼奧且士冷笑道哼
辯白麼他那裏還能辯白殺人的證據已明明有了還有甚麼話說珊蘭絲那把刀
就在那邊在你的手囊中這是切切實實的事你畢竟下了毒手了先前我原曾和
我哥子說他終要殺死了他丈夫纔罷我哥子却還替你辯護他對於你常行恕道
然而心中也早已瞧到你終要下手的到了今天你果然做出這樣可怕的事來一
刀刺去刺在他的背上很卑劣的把他刺死了你以爲我就袖手旁觀不出來說話
麼但我和斐迭立克一到這裏便立刻搜尋證據如今我可要出頭告發你了珊蘭
絲你已完了誰也不能來救你那柄兇刀正在你抓住的那隻手囊中一會兒檢察
官到這裏時便得搜出這柄刀來刀上血痕斑斑即是你丈夫的血此外還有你的
手冊也在這手囊中可要一起被他搜去咧說到這裏他已怒極了再也說不下去
他伸着一隻手直挺挺的立着下頷微微的顫動足見他筋絡上都受了刺激了來

甯輕輕地去取那陶姆佛夫人的手囊。夫人却抓住了兀自不放。來甯忙道：「夫人請你給我。你朋友伊爾曼的話是不錯的，~~停~~會兒檢察官到來，搜到了那柄刀和你的手冊。可就要立時把你捉將官裏去。這種事如何使得你還是給我罷。這番溫柔的話，頓把陶姆佛夫人打動了。那握着手囊的手指一個個放開來。來甯便把這手囊取來，開了，掏出一柄黑檀柄的小刀子和灰色皮面的手冊來，悄悄地揣在他外褂的裏袋中。伊爾曼奧士日瞧着他，驚呼道：「先生你瘋了！你有甚麼權——來甯接口道：「這種東西須得收拾收拾放在我處，就沒事了。那檢察官決不會尋到我衣袋中來的。伊爾曼怒嚷着道：「但我可要告發你報與警察知道。來甯笑道：「算了，算了，你不用多說。甚麼警察們和這事是不相干的。你們兩下裏失和，還是私下決定的好。何必牽扯上警察呢？伊爾曼氣憤已極，幾乎回不過氣來。少停纔說道：「先生，你沒權說這些話。你到底是誰？可是這惡婦的朋友麼？來甯道：「你既欺侮他，我當然要做他的朋

友助他。一臂伊爾曼道。他犯了罪。我所以要責備他。他已殺死了他的丈夫。怕你也不能否認。啊來甯。悄然說道。我並不否認。耶克陶姆佛已被他夫人殺死了。但我以爲不該給警察們知道。真相伊爾曼道。先生。我定要給警察們知道的。這婦人已犯了殺夫之罪。應該受罰。來甯走將上去。撫他的肩道。你問我有甚麼權干與這事。夫人。我倒要問你。你可有甚麼權。啊伊爾曼道。我是耶克陶姆佛的朋友。來甯道。不過是朋友的名義。麼伊爾曼向後略退。接着却又鼓勇說道。我是他的朋友。替他復仇。就是我的責任。來甯道。然而你也該像陶姆佛一般。不要聲張的好。伊爾曼道。這是很麼話。他死了。當然不能聲張了。來甯道。這個你錯咧。他被刺以後。並不就死。儘能指斥他。夫人的罪聲張出來。然而他却一聲兒不響。悄悄地死了。伊爾曼道。爲甚麼來甯道。就爲他兩個女兒分上。這時伊爾曼仍不肯緩和下來。模樣兒很很的。仍是急着要替死者報仇。但是不知怎的。覺得這人很有左右一切之概。自己有些抵擋。

不住了。來。寧。成。竹。在。胸。抱。着。無。限。樂。觀。自。覺。在。這。小。室。之。中。已。做。了。主。人。儘。能。擺。佈。一
那。兩。個。婦。人。不。怕。他。們。不。來。就。範。至。於。陶。姆。佛。夫。人。方。面。得。了。這。有。力。的。臂。助。自。然。
感。激。得。很。他。向。來。寧。說。道。先。生。謝。謝。你。你。對。於。這。事。觀。察。得。已。很。清。楚。了。要。知。我。也。
就。爲。了。那。孩。子。們。身。上。不。去。自。首。倘。不。是。爲。了。這。個。我。早。就。厭。棄。人。世。了。

一。霎。時。間。這。局。面。却。改。變。了。陶。姆。佛。夫。人。擡。着。頭。毫。無。懼。怕。之。色。那。伊。爾。曼。奧。士。旦。
倒。反。局。促。不。安。起。來。不。敢。多。說。甚。麼。話。陶。姆。佛。夫。人。倒。似。乎。要。把。內。中。細。情。訴。說。出。
來。一。洩。他。心。頭。的。悶。氣。來。寧。瞧。這。時。機。到。了。便。又。非。常。溫。柔。的。向。他。說。道。夫。人。我。瞧。
你。不。用。顧。忌。甚。麼。儘。自。從。實。說。來。好。了。陶。姆。佛。夫。人。却。又。倒。在。椅。中。不。住。的。哭。泣。他。
那。一。張。臉。已。被。那。百。憂。千。愁。磨。折。得。很。憔悴。了。當。下。便。放。着。很。低。弱。的。聲。音。斷。斷。續。續。
的。說。道。他。做。我。丈。夫。的。情。婦。已。四。年。了。我。平。日。所。受。的。痛。苦。一。時。可。也。訴。說。不。盡。
他。何。等。的。刁。惡。還。親。口。向。我。說。他。的。嫌。恨。我。比。了。愛。耶。克。的。程。度。還。要。深。切。我。爲。了。

他們。倆。每天。總。要。受。些。苦。痛。他。倘。和。我。丈。夫。有。甚。麼。幽。會。密。約。還。要。打。電。話。來。告。知。我。想。使。我。難。堪。極。了。便。走。到。自。殺。的。路。上。去。我。有。時。原。想。自。殺。只。爲。了。兩。個。女。孩。子。分。上。不。忍。下。手。耶。克。爲。人。很。懦。弱。這。婦。人。便。逼。他。和。我。離。婚。他。已。漸。漸。有。了。允。意。這。婦。人。還。有。個。哥。子。也。挾。制。着。他。那。斯。更。是。狡。猾。更。是。危。險。於。是。耶。克。待。我。一。天。壕。似。一。天。一。時。間。還。沒。有。這。勇。氣。和。我。分。手。只。是。怨。恨。我。做。他。的。障。礙。天。哪。我。真。痛。苦。極。了。伊。爾。曼。大。呼。道。你。應。該。還。他。的。自。由。一。個。做。婦。人。的。可。萬。萬。不。能。爲。了。丈。夫。要。離。婚。就。殺。死。丈。夫。啊。陶。姆。佛。夫。人。搖。着。頭。答。道。我。並。不。爲。了。他。要。離。婚。才。殺。死。他。的。他。倘。若。真。要。離。婚。儘。能。輕。輕。撇。下。我。我。又。待。怎。樣。對。付。他。呢。伊。爾。曼。但。你。們。的。計。畫。却。改。變。了。你。們。覺。得。離。婚。還。不。妥。兄。妹。倆。便。又。設。下。了。毒。計。定。要。他。依。着。做。去。他。因。爲。太。懦。弱。竟。也。答。應。了。伊。爾。曼。怒。呼。道。你。說。甚。麼。有。甚。麼。毒。計。陶。姆。佛。夫。人。道。就。是。要。處。死。我。伊。爾。曼。道。你。撒。謊。陶。姆。佛。夫。人。並。不。揚。聲。也。並。不。發。怒。只。是。冷。冷。的。說。道。伊。

爾曼你們要處死我我已讀過你最近的六封信他很大意的夾在手冊中昨夜我已完全讀過了信中雖沒有殺死我的字樣但那一字一行之間已表示得明白白我讀了不住的打顫料知耶克定要照着做的然而那時我只知害怕還沒有殺死他的主意伊爾曼可是像我這麼一個婦人決不敢輕意犯這殺人之罪我的膽敢下手全是你的罪惡說到這裏他擡眼向來窺瞧似乎問他偷說出來時可有危險沒有來甯道你不要害怕甚麼事都由我負責好了陶姆佛夫人把手掠着頭額彷彿記起了那時刺夫的慘狀心中非常難堪似的稍停纔又接下去說道伊爾曼這委實是你的罪惡昨夜我既看過了那六封信就夾入手冊仍放在那抽斗中原處今天早上我不和耶克說甚麼不願把我知道的話告知他一面害怕着一面也就急急的設防讀了那信知道你今天要到這裏來大約就要下手了我先想坐了火車逃往別處去一壁不知不覺的帶了把小刀作爲自衛之用但我同着耶克到

了海濱却又。不想逃了心口。自語道。我還是死罷。一死這許多苦痛的夢魔也就沒有了。然而爲了孩子們分上。想我死時總要做得像偶。遇意外的樣子。不要把耶克牽扯在內。因此你那哄我在巖上散步的計畫。在我倒也很贊成的。倘我從巖上掉將下去。似乎死得很自然。並沒自殺的痕迹。剛纔耶克和我分手。到他的木屋中去。停會兒預備往三麥梯爾達和你相會。他下去時。掉了個鑰匙在平臺下。我便也下去。助他找尋伊爾曼這一回事。可真是你一人的罪惡。那時耶克俯倒了身。他的手冊忽然從運動衣的袋中。掉落在地。他還沒有覺得。另外有一張照片也掉出來。我一瞧見是我今年和兩個女孩子一起拍的。我拾起來。瞧時——伊爾曼你知道我瞧見的甚麼。原來那照片中不是我的面龐了。已換上了你的面龐。這明明是你剪了大小一樣的照片。把你自己的面龐粘上去。把我的面龐貼沒了。你那一條臂。正挽着我大女兒的頸子。那次女兒便坐在你的膝蓋上。伊爾曼這樣瞧來。你竟做了我

丈夫的妻一壁已做了我孩子們未來的母親。打算由你撫養他們了。到此我痛恨已極。就好像失了魂似的。猛記起我正懷着一柄小刀子。立時掏了出來。瞧耶克正俯倒時。便用力向他背上刺下去……聽夫人這番話。分明句句是真的。他說完。又倒在椅中。已乏極了。停了半晌。纔又接下去。說道。我做下了這事。以爲定要鬧將起來。我便立時被人拿住。捉將官裏去。誰知竟沒有這回事。也不曾給甚麼人瞧見。耶克却挺身立了起來。並不栽倒在地。我刺了他。他還能掙扎着走去。我回到平臺上。瞧他把運動衣搭在肩上。分明要掩住那個傷口。接着就走向那所小木屋。這時不過我見他脚步有些參差罷了。他還能和幾個頑紙牌的朋友說話。一壁就開了小木屋的門。走進去了。過了幾分鐘。我也回到屋中。暗想。我好似做了個惡夢。剛纔的一刀也許沒有殺死他。不過受些微傷。一會兒耶克可就出來咧。我便立在洋臺上。向那小木屋瞧着。倘知他受了致命傷時。便飛一般趕去。瞧他了。那時我委實不知。

道也料不到他要死的當下裏只好似夢魔一般醒後便記不起來立在洋臺上模樣兒也十分鎮靜唉我敢立一個誓委實不知道他要死直到後來——說到這裏他一陣子嗚咽再也說不下去來甯接口道直到後來人家來和你說了。你纔知道麼陶姆佛夫人囁嚅着答道是的到此我纔知道自己已犯下了殺夫之罪霎時間直要瘋了直要向大衆大呼道這件事實是我做下的你們不用再探尋了兇刀在這裏我卽是罪人但我正要開口說時却見他們已把我可憐的耶克送到這裏來瞧他的臉色很安靜很温和我當着他頓覺自己還有未了的責任他也明白這個所以並不聲張他並不爲我就爲了兩個孩子我也爲了這兩個孩子想不聲張出來了我們倆都犯的殺人之罪可憐他供了犧牲却一般都是受人擺佈算不得我們的罪他在被刺後苦痛之中也已明白了這回事因此上鼓起勇氣一路走去還裝做沒事人似的和人說話末後便到那小木屋中去鎖上了門悄悄地死了他這

最後的行爲直能抹去他以前種種的過失一面也分明寬恕了我因爲他臨死不聲張我的罪狀冥冥中或者還要我打起精神自衛抵制一切外來的欺侮伊爾曼他還要我抵制你呢陶姆佛夫人說那最後的幾句話時聲音堅決得很他先前原知道自己殺死了丈夫罪名不小轉念這事是被逼而成的算不得有罪因此倒不怕甚麼了况他又瞧着這鬼計多端的惡婦立在面前全爲了他從中作祟纔使他犯下這殺夫之罪心中一恨便咬着牙齒握緊了兩個拳兒準備奮鬪下去

伊爾曼奧士旦却毫不退讓他似乎沒有聽得陶姆佛夫人的話臉色益發兇狠了任是甚麼情感都不能打動他他也絲毫沒有悔禍之意他慢慢地擡眼瞧着一面大鏡整了整帽又在臉上搽了些粉便向着門走去陶姆佛夫人奔將上去攔住他道你到那裏去伊爾曼道我要到那裏去便到那裏去陶姆佛夫人道可是去瞧那檢察官麼伊爾曼道大約是的陶姆佛夫人大聲道你不許走出這扇門伊爾曼冷

然道。這樣也好。我就在這裏等他。罷。陶姆佛夫人道。你要和他說甚麼話。伊爾曼道。自然是你剛纔說的一番話了。你這人好傻。對我甚麼都供了出來。我就說與他聽。聽陶姆佛夫人握住了伊爾曼的雙肩。說道。好的。同時我也有的話和他說。伊爾曼這些話便是和你相關的。我倘身敗名裂。你可也像我一樣。伊爾曼道。你不能動我分毫。陶姆佛夫人道。我取出你的信來。便能暴露你的罪狀。伊爾曼道。甚麼信。陶姆佛夫人道。就是你要設計謀殺我的信。伊爾曼道。珊蘭絲。你撒謊。你說甚麼謀殺的計畫。全是你的理想。我和耶克都並不要謀殺你。陶姆佛夫人道。你當真有這種思想。你那幾封信已足自陷於法網了。伊爾曼又道。你撒謊。那不過是朋友問的。通信罷了。陶姆佛夫人道。不是朋友。是情婦。給他情夫的信。伊爾曼道。憑據呢。陶姆佛夫人道。就在那邊。在耶克的手冊中。伊爾曼道。不是的。已不在那裏了。陶姆佛夫人道。你說甚麼。伊爾曼道。我說那些信是屬於我的。我哥子已給我收回來了。陶姆佛

夫人。抓住。他。搖着。大呼。道。惡婦。你。已。偷。去。了。麼。快。快。還。給。我。伊。爾。曼。道。不。在。我。手。中。由。我。哥。子。代。爲。收。藏。他。早。就。走。咧。陶。姆。佛。夫。人。聽。了。這。話。身。子。搖。搖。的。直。要。跌。倒。下。去。臉。上。現。出。一。派。失。望。的。神。情。伸。手。向。着。來。甯。來。甯。忙。道。他。說。的。話。確。是。實。在。的。我。曾。瞧。見。他。哥。子。掏。摸。你。的。手。囊。取。了。那。本。手。冊。出。來。悄。悄。地。來。同。他。一。塊。兒。瞧。着。末。後。又。回。來。把。那。手。冊。還。在。你。手。囊。中。便。帶。着。那。幾。封。信。忽。忽。去。了。來。甯。頓。了。一。頓。又。道。或。者。只。帶。了。五。封。信。去。可。是。當。初。陶。姆。佛。在。平。臺。下。面。那。本。手。冊。掉。落。出。來。時。那。照。片。便。連。同。第。六。封。信。也。掉。出。來。當。時。陶。姆。佛。拾。起。來。後。揣。在。他。運。動。衣。的。袋。中。這。衣。服。正。掛。在。他。床。的。近。邊。已。給。我。搜。到。了。那。信。就。在。我。這。裏。上。邊。正。簽。着。伊。爾。曼。奧。士。旦。的。名。兒。他。逼。着。情。人。實。行。那。謀。死。陶。姆。佛。夫。人。的。計。畫。這。信。中。已。說。得。很。明。白。了。伊。爾。曼。臉。上。登。時。泛。做。灰。色。自。己。知。道。又。處。了。失。敗。的。地。位。便。不。再。給。自。己。辯。護。低。首。下。心。的。聽。候。發。落。來。甯。侃。侃。的。向。他。說。道。奧。士。旦。夫。人。前。後。鈞。一。切。事。情。你。須。

得完全負責。我知道你是沒有錢的。見自己不能支持下去。就想把狐媚手段迷住了。陶姆佛逼他娶你。任是有無數的障礙。你也一概不管。定要嫁與他。好侵佔他的財產。你那貪心圖財的陰謀。我自也有證據在着。你倘要時。我儘能取出來。給你瞧。可是我既從那運動衣中取了那第六封信。過了幾分鐘。你也向那衣袋中去摸索。了。原來那邊除了這封信。還有一張十萬法郎的支票。是陶姆佛劃付給你哥子的。錢還沒有支。倒是一筆很豐厚的聘金呢。你既取了那支票。就喚你哥子坐了汽車。飛一般趕往哈佛去。要在四點鐘以前趕到銀行中。然而我要和你說。這一筆錢已支不動了。因爲我已用電話知照了銀行。把陶姆佛的死耗報告他們。所有陶姆佛名下的支出一概停止。你要和陶姆佛夫人作對。我儘能取出種種證據。交與警察。們。你們兄妹倆可就吃不了。咧。況且證據之外。我還有附帶的聲明。就是兩禮拜前。我在白來司德和巴黎間的火車中。聽得你們兩人私語。已在商量陰謀了。但我知

道。你。總。能。見。幾。而。退。未。必。願。意。瞧。我。走。極。端。不。利。於。你。們。呢。論。那。伊。爾。曼。奧。士。旦。的。性。質。本。是。強。項。拗。執。得。很。倘。有。一。絲。希。望。留。着。定。還。要。奮。鬪。下。去。此。刻。見。已。沒。有。希。望。了。自。己。的。命。運。已。操。在。來。甯。親。王。手。中。便。也。服。服。貼。貼。的。屈。服。下。來。他。並。不。咆。哮。並。不。咒。罵。連。一。些。兒。憤。怒。的。神。情。也。沒。有。他。鞠。躬。着。說。道。如。此。我。們。便。講。和。了。你。的。條。件。怎。麼。樣。來。甯。道。你。快。快。離。去。這。裏。檢。察。官。倘。盤。問。你。時。回。說。不。知。道。就。是。了。伊。爾。曼。依。他。的。話。緩。緩。的。走。開。到。了。門。口。忽。立。住。了。脚。切。齒。問。道。那。支。票。怎。樣。來。甯。不。答。向。陶。姆。佛。夫。人。瞧。夫。人。便。開。口。說。道。讓。他。支。錢。去。我。也。不。要。這。筆。錢。了。來。甯。把。應。對。檢。察。官。的。話。細。細。的。授。與。陶。姆。佛。夫。人。又。教。他。臨。時。應。抱。怎。樣。的。態。度。沒。的。露。出。破。綻。來。囑。咐。完。畢。便。同。婀。冬。瑟。走。出。小。舍。那。時。檢。察。官。和。總。檢。事。正。在。海。灘。上。繼。續。踏。勘。忙。個。不。了。這。邊。婀。冬。瑟。向。來。甯。說。道。我。想。你。懷。着。那。兇。刀。和。陶。姆。佛。的。手。冊。未。免。……來。甯。笑。道。你。可。是。以。爲。很。危。險。麼。但。我。却。覺。得。有。趣。得。很。婀。冬。瑟。

道。你害怕麼。來甯道。怕甚麼。冬瑟道。怕他們。疑你來甯道。他們不會疑我的。我們
偷把目覩的事告訴他們。反要使他们們起疑。還是悄悄地離去海濱。他們對於這案
暗中摸索。可也摸不着頭腦呢。冬瑟道。但你先前倒已猜到了。來甯道。我每遇到
一個問題。總是從各方面徹底的去研究。末了兒。自然而然解決了。試想一個人入
到一座小木屋中。自己鎖在裏頭。半點鐘後。却見他已死了。在這時期。問又並沒有
人進去過。怎麼會鬧出這謀殺案來呢。我略略一。想。心中就得了一個回答。決定那
謀殺案。斷不是在小木屋中做的一。定。是兇手預先下手。死者受了重傷。掙扎着到
小木屋中去。一會兒可就死在裏頭了。接着我便又想到那陶姆佛夫人。大概就是
今晚要被人謀死的。不知怎樣被他得了消息。在平臺下拾鑰匙時。一時怨憤填胸。
便掏出刀來。就他丈夫的背上刺去。當時我大略如此猜想。只知道畢竟是爲的
甚麼緣故罷了。如今甚麼都已明白。這一段故事便完咧。說時天已漸漸入晚。蔚藍

色的天上似乎罩起黑幕來。海面上文風不動，益發平靜了。兩下裏不言語了半晌。來甯忽別。婀冬瑟道：「你在那裏想甚麼？」婀冬瑟道：「我正在這裏想，倘我也遇了甚麼奸人，設下了陰謀，要陷害我，我可就不怕甚麼，只須仰仗你的大力，立時救我，可。是你立下了決心，定能排除一切障礙，馬到成功。你那種魄力，真是沒有限量的。來甯柔聲說道：「我倘能逗你快樂，就甚麼都願意去幹。我這片愛慕你的心，纔沒有限量呢。」

二 挾斧婦人

歐洲大戰以前一件最奇怪最不可思議的事要算是那挾斧婦人的一重公案了。前後十八月中有五個婦人忽然失蹤他們的地位和生活的各各不同年紀都在二十和三十之間都是住在巴黎或巴黎近邊的。我且把他們的名字寫在下面。勒度夫人是一個醫生的妻。亞棠姑娘是一個銀行家的女兒。高扶綠姑娘是一個古皮。伏城中的洗衣婦。烏奴玲。范尼珊姑娘是一個縫衣婦。葛洛林葉夫人是一個女畫師。這五個婦人失蹤以後再也尋不出一個線索來。不知道他們爲甚麼棄家而去。爲甚麼不回來。是誰誘引他們去的。又羈留在那裏。但他們失蹤後過了一個禮拜。一個個都在巴黎西面的郊外發現了。發現的都是屍體。頭下都有斧劈的痕迹。分

明。是。被。斧。兒。劈。死。的。這。些。尸。體。還。緊。緊。地。被。繩。子。網。縛。着。臉。上。滿。染。血。痕。臨。死。的。前。幾。天。又。似。乎。沒。東。西。吃。都。餓。得。瘦。瘠。不。堪。瞧。那。尸。體。近。邊。一。帶。地。上。都。有。車。輪。的。印。子。分。明。是。那。些。婦。人。先。在。別。處。被。人。殺。死。了。移。到。這。裏。來。的。他。們。的。首。飾。錢。袋。和。甚。麼。值。錢。的。東。西。完。全。沒。有。了。或。者。被。行。人。和。盜。賊。取。去。的。也。未。可。知。可。是。這。所。在。甚。是。荒。僻。下。手。時。也。沒。人。瞧。見。呢。不。知。道。那。殺。死。這。些。婦。人。的。凶。手。是。抱。着。甚。麼。宗。旨。是。不。是。爲。了。復。仇。或。者。爲。的。承。繼。財。產。問。題。因。他。們。有。連。帶。的。關。係。所。以。一。個。個。殺。死。麼。

不。上。幾。時。却。斗。的。有。一。件。轟。動。一。時。的。事。原。來。有。一。個。掃。街。的。婦。人。忽。在。邊。道。上。拾。到。了。一。本。小。記。事。簿。送。上。警。察。署。去。簿。中。的。紙。頁。都。是。空。白。的。單。有。一。頁。上。却。是。被。害。婦。人。們。的。名。表。每。一。個。姓。氏。後。面。還。列。着。三。個。號。碼。像『勒。度。一。三。三。』『范。尼。珊。一。一。八』等。單。是。這。五。個。姓。原。也。不。算。希。罕。因。爲。那。五。個。婦。人。的。被。殺。大。家。都。已。知。

道儘可寫着頑的但這名表上却不止五個姓一共有六個姓在那『葛洛林葉一二八』之後還有一個『威廉生一一四』難道以後更有第六次殺人案發現麼瞧這第六個姓分明是英國人氏幸而不久便有分曉了聽說有一位愛密痕威廉生姑娘是烏端葉城中一家的女師傅兩禮拜以前動身回英國去後來他姊妹們就不聽得他的消息經了一番探查也沒有甚麼頭緒後來有一個郵差在梅棠森林中發見威廉生姑娘的尸體那頭殼已在中央劈將開來大家看了這名表都目定口呆止不住打顫知道這上邊的字定是那兇手自己的手筆那些善於察看字迹的專家細細瞧時據說是一個婦人寫的且還是個有教育的婦人具有美術的意味和思想天性中也富於情感呢

這第六個姓氏是一個少年新聞記者所發見的頓時引起了社會的注意他又把那六個姓氏後面的號碼研究了一下是不是犯案中間相隔的日子他查明後記

下日子來可眞一些兒不錯。那挾斧婦人的記錄倒也很正確的。但有一處却又使人發出疑悶來。原來那最近的被害者威廉生姑娘是在六月二十八日失蹤的。他姓氏後面的號碼是一一四。如此一百十四日後的十月十八日。又將有新的謀殺案發現。應到了十月十八日的前幾天。一般。人便紛紛議論。生怕大家的推斷。不幸而中。那慘劇便指日發生了。這一天早上來甯親王和婀娜瑟在電話中約定。當晚同去看戲。雙方正在看新聞紙。來甯便就着話筒笑說道。你提防着。倘在路。上遇了那挾斧婦人。便避開他。向對街走去。婀娜瑟道。倘那好婦人挾我去時。我便怎麼樣來甯道。你一路上散着白色小石子。倘見他揚起斧頭來時。你只須向自己說道。我不怕他。定來救我的。於是我果然趕來救你。親你的纖手。吾愛我們今晚會面罷。說着把電話搖斷了。這夜九點鐘時。來甯便往葉姆那士大劇場去。在一間包廂中坐下。等到了九點半鐘。却還不見婀娜瑟到來。來甯忙打電話去問那女下人。回說日。

中。出。去。了。至。今。沒。有。回。來。來。甯。頓。吃。一。驚。疾。忙。離。了。劇。場。趕。往。孟。索。公。園。近。邊。婀。冬。瑟。的。寓。所。中。去。那。女。下。人。原。由。他。代。爲。僱。用。完。全。信。仰。他。的。他。問。女。下。人。時。據。說。主。婦。在。兩。點。鐘。時。出。去。的。曾。說。傍。晚。回。來。更。衣。來。甯。等。到。了。夜。半。總。也。不。見。婀。冬。瑟。回。來。等。到。了。第。二。天。依。舊。沒。有。消。息。來。甯。向。那。女。下。人。說。道。你。不。要。和。旁。的。人。說。起。這。失。蹤。的。話。單。說。你。女。主。人。往。鄉。間。去。了。你。也。須。前。去。這。時。來。甯。心。中。早。已。雪。亮。瞧。了。那。十。月。十。八。日。的。日。期。知。道。婀。冬。瑟。已。做。了。挾。斧。婦。人。第。七。個。犧。牲。者。了。當。下。他。自。言。自。語。道。那。挾。斧。婦。人。已。有。了。定。例。他。下。斧。殺。人。時。總。距。被。害。者。失。蹤。的。日。期。一。個。禮。拜。如。此。我。目。前。正。有。七。天。工。夫。容。我。追。尋。婀。冬。瑟。就。是。本。日。不。算。也。有。六。天。今。天。是。禮。拜。六。下。禮。拜。五。午。時。定。須。把。婀。冬。瑟。救。回。來。在。下。禮。拜。四。晚。上。九。點。鐘。時。須。得。知。道。他。的。下。落。了。說。着。取。一。張。硬。紙。片。寫。上。了。『。禮。拜。四。晚。九。點。鐘。』。幾。個。大。字。釘。在。他。書。房。中。的。火。爐。架。上。從。這。天。禮。拜。六。午。時。起。便。鎖。上。了。門。老。坐。在。書。房。裏。頭。這。

樣一連四天幾乎動都不動一面派人把記載前六次兇案的幾種著名新聞紙都搜羅了來他讀了又讀細細研究讀後便關上窗子掩上窗帘就暗中躺在沙發上苦苦的想去到禮拜二晚上仍像禮拜六一樣一些兒頭緒都沒有不知道該怎樣下手去搭救。姍冬瑟也不敢抱甚麼樂觀倘不是他有自信力和自制力時早就要憂急死了可是他對於姍冬瑟早就發生了一種極強烈的感情以前那麼一同冒險耳鬢廝磨不住的想保護他逗他快樂這都是情深一往的表示但他們倆自身都不覺得平時又不大見面除非在來甯摘奸發伏活動的當兒到了緊要關頭他們倆方在一起到了如今不道姍冬瑟自己也親歷險境了來甯眼瞧着他落入兇人之手沒法搭救自然很覺失望他很焦躁不安的捱過了一夜把這事從各方面想到到禮拜三早上他已想得心力交瘁厭苦極了於是再也不能像隱士般枯守不動了立時把許多窗子一起推開在各間房中往來踱步一會兒奔到街上去一

會兒却又跑了回來。他兀自心口自語道：『恁冬瑟正在受苦……恁冬瑟正在黑暗。中……他已瞧見了那斧兒……他正在喚我……他正在哀求我……我卻束着手沒法救他……』

午後五點鐘時，他正察看着那名表上六個姓名心中忽的一震，頓時得了一個主意。雖沒有十分把握，却已得了一條進行之路。他寫了幾行喚汽車夫阿道爾夫送往幾家大報館去，喚他們用大號字登在第二天的廣告欄中。又吩咐阿道爾夫到古皮伏一家洗衣作去，那第二個受害者高扶綠姑娘就是在這洗衣作中服務的。禮拜四那天來甯並沒出去，午後得了幾封信是回答他廣告的。接着又有兩個電報到來，三點鐘時又來了一封信，上邊有德魯加台城的郵印，似乎就是他所盼望的。來甯又從一本人名錄中翻到了一個人名記下來道：『勞梯爾佛諾退職殖民地總督居克來白蔭路四十七號』於是趕出門去跳上汽車，向他的汽車夫道：『阿

道。爾。夫。克。來。白。蔭。路。四。十。七。號。

他。到。了。那。邊。由。一。個。下。人。導。入。一。間。大。書。房。中。四。壁。都。是。精。美。的。大。書。廚。陳。列。着。許。多。精。裝。的。古。書。勞。梯。爾。佛。諾。還。在。壯。年。留。着。一。抹。灰。色。的。微。鬚。態。度。上。很。和。氣。很。誠。懇。能。使。人。信。任。他。當。下。來。甯。便。向。他。說。道。勞。梯。爾。先。生。今。天。我。冒。昧。奉。訪。實。因。讀。了。去。年。的。新。聞。紙。知。道。先。生。和。那。挾。斧。婦。人。殺。死。的。一。位。烏。奴。玲。范。尼。珊。姑。娘。彼。此。是。相。識。的。勞。梯。爾。答。道。是。啊。我。們。原。認。識。他。吾。妻。常。喚。他。來。縫。衣。的。好。可。憐。的。女。孩。子。來。甯。道。勞。梯。爾。先。生。我。有。一。個。女。友。也。和。那。先。前。六。個。被。害。的。婦。人。一。樣。忽。然。失。蹤。了。勞。梯。爾。震。了。一。震。忙。道。怎。麼。說。我。曾。細。看。這。幾。天。的。新。聞。紙。却。見。十。月。十。八。日。那。天。沒。有。發。生。甚。麼。事。故。呢。來。甯。道。那。女。友。是。我。愛。着。的。叫。做。婀。冬。瑟。譚。尼。夫。人。在。十。月。十。七。日。那。天。被。人。劫。去。勞。梯。爾。道。今。天。是。二。十。二。日。了。來。甯。道。是。略。到。了。二。十。四。日。那。謀。殺。案。就。要。發。生。咧。勞。梯。爾。道。可。怕。可。怕。我。們。無。論。如。何。須。得。設。法。阻。止。他。纔。

是來甯道。倘能得先生相助。我或能阻止他。勞梯爾道。但你可曾去報告過警察麼？來甯道沒有去報告過。可是目前這些兇案都做得緊密周到。奇奧非常。任是最尖銳的眼光也瞧不出他的破綻。所以倘用警察們尋常的方法去應付。是斷斷沒有希望的。況且那兇手既這樣精明狡猾。決不留下甚麼笨拙的痕迹。來偵探們也無從捉摸呢。勞梯爾道。如此你預備怎樣做去？來甯道我在着手之先。曾費了四天的工夫。把這事細細想過。勞梯爾道。你細細想過。後結果又怎樣呢？來甯道很莊重的說道。我對於這幾次的兇案。用那廣大的觀察法觀察去。覺得這種事決不是頭腦清明的人所會做出來的。惟有一種人會做勞梯爾道。那一種人？來甯道。先生自然是瘋人了。勞梯爾道。瘋人麼？虧你想得出的。來甯道。勞梯爾先生。那個挾斧婦人。實在是個瘋婦。勞梯爾道。倘是瘋婦。一定要鎖閉起來。咧。來甯道不知道怎的。他却沒有鎖閉起來。也許他是一半兒發瘋的。瞧他模樣兒。似乎靜靜的。毫無危險。倘若發瘋。

時。那就使出獸性來了。這種人。最是危險。最是狡詐。最是執拗。却又最不耐力。勞梯爾先生。瞧那挾斧婦人的作爲。便都含着這幾種性質。但看他起了殺人。之念。第一次用那小斧殺人以後。就常用小斧。這種拘泥不變的特性。也是瘋人所常有的。挾斧婦人殺人的本意。在那裏。我不知道。但是殺人的手續。總是一樣。被殺的總用一樣。的繩子。網縛起來。殺人的日期。相隔總是這一百多天。斧劈的所在。總是在那頭額的中央。又總是一樣的傷口。倘是尋常的兇手。前後殺幾個人。總有不同之點。他的手。偶一顫動。就劈歪了。然而挾斧婦人的手。決不顫動。這樣就惟有瘋人纔做得。到。好似斷頭臺上。快刀斬下來似的。不偏不倚。十分正確。勞梯爾點頭道。是的。你的話。很不錯。我們對於這全部的事。從這方面觀察。自是有理。但我瞧那幾個被害者。中間彼此。似乎沒有甚麼關係。那挾斧婦人。又是隨手殺人。如此。他爲甚麼偏偏揀定。這幾個婦人呢。來甯道呀。先生。這問題。可就使我難解決了。在這二百萬婦人中。

間。誰。都。可。殺。爲。甚。麼。偏。偏。要。殺。婀。冬。瑟。爲。甚。麼。偏。偏。要。殺。小。范。尼。瑟。又。爲。甚。麼。偏。偏。要。殺。那。威。廉。生。姑。娘。呢。倘。若。根。據。於。一。個。瘋。婦。無。謂。的。理。解。就。不。該。選。定。了。人。下。手。他。們。又。到。底。有。甚。麼。特。點。引。得。挾。斧。婦。人。殺。死。他。們。啊。勞。梯。爾。道。你。已。探。出。內。中。緣。由。來。沒。有。來。甯。回。答。道。先。生。我。已。探。出。來。了。開。始。我。就。把。那。被。害。諸。人。的。名。表。子。細。察。看。但。因。腦。中。思。念。過。度。一。時。不。能。發。見。甚。麼。我。一。連。看。了。二。十。遍。方。始。有。些。頭。緒。勞。梯。爾。道。我。總。覺。不。大。明。白。來。甯。道。勞。梯。爾。先。生。你。瞧。新。聞。紙。中。記。事。稱。人。總。是。用。姓。的。譬。如。那。勒。度。夫。人。亞。棠。姑。娘。高。扶。綠。姑。娘。等。此。外。像。范。尼。珊。姑。娘。威。廉。生。姑。娘。等。連。帶。名。字。一。同。道。起。一。個。叫。做。烏。奴。玲。一。個。叫。做。愛。密。痕。倘。那。旁。的。四。個。婦。人。都。連。着。名。字。登。出。來。那。就。一。望。而。知。毫。無。奇。怪。之。處。了。勞。梯。爾。道。爲。甚。麼。來。甯。道。我。們。且。不。提。那。六。個。被。害。的。婦。人。中。間。彼。此。有。甚。麼。關。係。沒。有。但。須。先。把。這。烏。奴。玲。Ho-

nrine 愛。密。痕。Hermione 和。婀。冬。瑟。Hortense 三。個。名。字。互。相。比。較。一。下。你。明。白。

麼。只。須。張。眼。向。這。三。個。名。字。瞧。着。勞。梯。爾。似。乎。很。疑。惑。似。的。臉。色。也。略。略。泛。白。了。些。
來。甯。又。提。高。了。嗓。子。字。字。吃。重。的。說。道。我。說。你。瞧。眼。前。這。三。個。名。字。開。首。第。一。個。字。
母。一。樣。都。是。且。最。巧。的。就。是。這。三。個。名。字。又。一。樣。都。是。八。個。字。母。你。偷。再。到。高。皮。伏。
洗。衣。作。去。問。問。高。扶。綠。姑。娘。的。名。字。却。又。叫。做。伊。蘭。麗。Hilarie 這。樣。已。够。了。不。必。
再。去。探。聽。旁。的。三。個。婦。人。的。名。字。你。不。見。這。事。甚。是。奇。怪。被。害。的。婦。人。們。都。是。這。名。
字。上。的。關。係。我。們。也。就。得。了。一。個。關。鍵。可。以。解。決。這。疑。案。的。全。部。了。試。問。他。爲。甚。麼。
不。殺。死。旁。的。婦。人。却。定。要。殺。死。這。幾。個。呢。這。其。間。就。足。見。殺。人。者。是。個。瘋。子。了。他。殺。
人。的。原。因。全。因。他。們。的。名。字。一。共。是。八。個。字。母。那。第。一。個。字。母。是。且。勞。梯。爾。先。生。你。
如。今。已。明。白。了。麼。字。母。的。數。目。一。共。是。八。個。且。又。是。全。部。字。母。中。的。第。八。個。法。蘭。西。
文。字。中。的。八。數。Huit 首。字。也。是。且。撞。來。撞。去。全。是。且。這。個。字。母。還。有。那。殺。死。人。的。小。
斧。Hatchet 也。是。且。開。頭。呢。先。生。我。瞧。你。的。模。樣。兒。可。是。要。預。備。和。我。說。那。挾。斧。婦。

人不是個瘋婦麼。來甯說到這裏，驀然走到勞梯爾跟前，問道：勞梯爾先生，怎麼一回事？你可是覺得身中不舒服麼？勞梯爾額上汗如雨下，囁嚅着，答道：並不覺得不舒服。只因那被害的幾個婦人中，有一個是我的素識，你也早已知道了。並且……來甯忙從一張小桌上取了個水瓶和水杯，倒了一杯水，授與勞梯爾。勞梯爾喝乾了，便挺直着身體，做出堅定的聲音，說道：我們且承認你的推斷是可成立的。但須瞧你這種推斷於實際上有甚麼結果？你又怎樣的進行來甯道：今天早上我在各新聞紙上登一個廣告道：現有上等女廚子要覓一個位置。有意者請在午後五點鐘投函奧士曼街某號愛米楠 *Hermine* 勞梯爾。你可明白我的用意麼？人名開首就是 *H* 并且要八個字母的。實在很少。那瘋婦爲甚麼注意這種名字？我不知道。但他似乎少他們不得。便向四下裏搜尋。悄悄地等着料他定還讀着新聞紙。見有這種名字。沒有如今我登了這個廣告。把愛米楠字樣特地用大號字印出。使他觸目。

他。今。天。怕。要。投。到。我。這。個。廣。告。的。葬。中。來。了。勞。梯。爾。赤。緊。的。問。道。可。已。有。人。寫。信。給。你。麼。來。甯。道。已。有。好。幾。個。婦。人。投。函。願。意。僱。用。這。個。女。廚。子。此。外。還。收。到。一。封。快。信。我。覺。得。很。可。研。究。呢。勞。梯。爾。道。是。誰。寄。來。的。來。甯。道。勞。梯。爾。先。生。請。你。一。讀。說。時。把。一。張。紙。授。與。勞。梯。爾。勞。梯。爾。搶。在。手。中。向。那。信。尾。的。簽。字。一。看。頓。時。放。聲。大。笑。起。來。來。甯。道。笑。甚。麼。瞧。你。倒。似。乎。很。開。懷。呢。勞。梯。爾。道。因。爲。這。信。上。實。是。吾。妻。簽。的。字。呢。來。甯。道。瞧。你。老。的。模。樣。兒。似。乎。生。怕。發。見。甚。麼。旁。的。事。勞。梯。爾。道。並。不。並。不。但。既。是。吾。妻。……說。到。這。裏。斗。的。截。住。了。向。來。甯。道。你。跟。着。我。來。說。完。就。在。前。面。導。着。穿。過。一。帶。迴。廊。到。一。間。小。客。室。中。裏。頭。有。一。個。秀。髮。婦。人。滿。臉。含。着。溫。柔。之。色。正。坐。在。三。個。小。孩。子。的。中。間。教。他。們。讀。書。他。一。見。有。客。便。立。起。身。來。勞。梯。爾。介。紹。了。來。甯。接。着。問。道。蘇。珊。你。可。曾。寄。過。這。封。快。信。麼。他。夫。人。道。可。是。寄。與。奧。士。曼。街。愛。米。楠。姑。娘。的。麼。不。錯。我。曾。寄。過。一。封。快。信。可。是。我。們。的。女。下。人。快。要。去。了。我。急。着。要。找。一。個。來。接。

替他來甯截住他道。夫人請恕我。我有一句話要問你。從那裏的姓名地址。勞梯爾夫人紅了紅臉。不就回答勞梯爾。却逼着問道。蘇珊快和我們說誰給你這個姓名。地址。夫人道。有人打電話給我的勞梯爾。道。打電話的是誰。夫人略一遲疑。便答道。是你的老保姆打來的。勞梯爾道。是斐立星麼。夫人道。是的。勞梯爾便也不再盤問。同着來甯回到書房中去。接着說道。先生你瞧。這信是很自然的。斐立星是我的老保姆。他的住處去巴黎不遠。我給他一筆養老費。借此度日。他定是瞧了你所登的廣告。纔用電話告知吾妻的。當下又笑問道。你或者未必疑吾妻是挾斧婦人麼。來甯道。並不。勞梯爾道。如此事兒。完了在我這方面。已不能怎樣助你說罷。喝了一杯水。坐將下來。臉色變得很難看。來甯對他看了半晌。忽地就他身旁坐下。握他的臂道。先生。你倘不和我開誠布公的直說。時怕婀冬瑟就要做第七個犧牲去了。勞梯爾道。我沒有甚麼話說了。你料我還知道甚麼事情麼。來甯道。你知道內中的

真相我說的話已使你十分震動。但瞧你的恐怖和憂急就是很顯着的憑證了。勞梯爾道：先生，我要是當真知道內中真相爲甚麼不說呢？來甯道：生怕出醜罷了。我覺得你生平定有甚麼秘密在着想竭力掩蓋過去。就這殺人大慘劇的真相定也和你有甚麼關係足以使你喪失體面的。你爲了職責所關不敢吐露出來。勞梯爾聽着並不回答。來甯又靠近了他兩眼直注在他的眼中低低的說道：決不致出醜的好在知道這件事的惟有我一個人。况且我也像你一樣不願意張揚出去。因爲我愛着姍冬瑟譚尼何忍使他的令名牽涉在內給人家知道呢。

當下裏兩人面面相覷了好久。來甯的臉色很兇很堅決。勞梯爾原知說出來時沒有多大危險。但也不知道該從那裏說起。一壁仍還支吾着道：你弄錯了。你意想中所瞧到的事實是沒有這回事的。來甯道：我不願再聽你撒謊了一個婦人的性命正在千鈞一髮之際。快說快快說來。倘不說時……勞梯爾到此已沒有抵抗力。

了。囁。嚅。着。說。道。你。的。話。不。錯。無。論。怎。樣。我。是。應。該。說。出。來。了。來。甯。道。我。敢。擔。保。你。的。你。倘。救。了。姍。冬。瑟。譚。尼。決。不。會。發。生。出。甚。麼。事。來。快。說。罷。你。也。不。必。說。得。詳。細。只。須。照。着。事。實。說。來。好。了。勞。梯。爾。便。氣。噓。噓。地。說。道。不。瞞。你。說。現。在。的。勞。梯。爾。夫。人。並。不。是。我。的。妻。我。那。正。式。的。妻。實。是。我。在。少。年。時。做。殖。民。地。官。員。時。娶。的。他。是。個。很。怪。僻。的。婦。人。心。性。極。薄。弱。易。被。外。物。所。衝。動。就。變。成。了。一。種。偏。心。狂。的。樣。子。我。們。有。兩。個。孩。子。是。雙。生。的。他。很。愛。他。們。崇。拜。他。們。這。兩。個。孩。子。倘。若。常。在。膝。下。或。能。醫。可。他。精。神。上。和。身。體。上。的。病。痛。不。幸。有。一。天。遇。了。意。外。他。們。倆。被。一。輛。車。子。碾。死。了。偏。偏。又。死。在。他。的。眼。前。可。憐。吾。妻。就。發。瘋。了。但。他。瘋。雖。瘋。却。是。靜。靜。的。並。不。胡。鬧。過。了。幾。時。我。升。任。了。阿。爾。奇。利。一。個。職。位。便。把。他。帶。到。法。國。由。我。的。保。姆。看。護。他。過。了。兩。年。我。便。認。識。了。一。個。溫。柔。可。愛。的。婦。人。直。能。使。我。一。輩。子。快。樂。的。這。婦。人。你。剛。纔。已。見。過。了。他。是。我。子。女。的。母。親。便。也。做。了。我。的。妻。如。今。我。們。怎。樣。可。是。要。犧。牲。他。麼。我。們。的。

一生難道就在這恐怖中斷送我們清白的名譽便也牽扯在這發瘋流血的慘劇中麼來甯想了一會問道你那位發瘋的夫人又叫做甚麼勞梯爾道愛曼瑟。H。 romance 來甯道愛曼瑟第一個字母又是丑一共仍又是八個字母勞梯爾道如今我甚麼都已明白了來甯道但他殺人是甚麼意思他發瘋的徵候又怎麼樣你也知道他感受痛苦麼勞梯爾道他如今也沒有多大痛苦了他先前確曾感受很大的痛苦你總也料想得到的自從那兩個孩子當着他碾死後便日夜瞧見這可怕的景象幾乎連一秒鐘都不能入睡這其間的痛苦可不用說了來甯道但他這樣下毒手殺人怕也未必能排去這可怕的景象罷勞梯爾道或能如此他但求入睡罷了來甯道這個我不明白勞梯爾道我們在這裏講一個瘋婦的事你當然不明白要知他那昏亂的頭腦中一切思想原和尋常不同事事都自相矛盾的來甯道這也不錯但你這些話可有甚麼事實作爲根據麼勞梯爾道有的這事還在幾

年以前有一天早上我那老保姆破題兒第一回瞧見愛曼瑟竟睡熟了兩手握緊
着一頭小狗頸子已被他拗斷了以後一連三回都是如此來甯道他可曾睡熟麼
勞梯爾道睡熟的每回總睡過去了好幾夜來甯道你想這是甚麼原因勞梯爾道
我以爲他那時神經鬆了殺死了一條生命疲乏已極便沉沉睡去咧來甯打顫着
說道是的這個一定如此殺生用力就能使他入睡他見殺死畜生很有效驗便開
始殺婦人了他的瘋念集中在這一點以爲殺死了他們奪了他們的睡他自己便
能入睡了這個推斷可不是很對麼過去的兩年中他可能入睡勞梯爾囁嚅道過
去的兩年中他常能入睡來甯抓住了勞梯爾肩頭大聲說道你不知道他發瘋的
程度有進無退他一心只求安睡便甚麼都不管了先生我們快快前去這些事真
可怕極咧

他們倆走到門口勞梯爾忽又遲疑起來電話機上的鈴聲的命令一陣子響他便

開口說道。這是從那邊打來的。來甯道。從那裏。勞梯爾道。我那老保姆。每天總在這時候。打電話給我。報告愛曼瑟的消息。他取下兩個電話筒。來把一個授與來甯。來甯便就着他耳朵。低低的教他怎樣問話。勞梯爾向電話筒中問道。斐立星。可是你麼。他怎樣了。斐立星答道。主人目下還不差。勞梯爾道。他睡得熟麼。斐立星道。又不能熟睡了。昨夜幾乎不曾合眼。所以他此刻很覺煩悶呢。勞梯爾道。他現在做甚麼。斐立星道。在他的臥房中。勞梯爾道。斐立星。你快去看守着他。不要離他一步。斐立星道。我不能到他房中去。他已把房門鎖上了。勞梯爾道。你定須進去設法把房門打破好了。我立刻就來。哈羅——哈羅——咦。天殺的。他們把電線拆開了。當下來甯和勞梯爾。也不說甚麼話。急急出了屋子。趕到蔭路中來。甯忙把勞梯爾推在自己車子裏。問道。開到那裏。勞梯爾道。大佛來別墅來甯道。這當兒正是他下手的時候。好像蛛網中央的蜘蛛一般呀。該死。該死。他殺死了人家。要偷他們的睡。他殺人好似。

殺。畜。生。這。其。間。還。含。着。迷。信。他。以。爲。被。殺。者。的。名。字。也。須。像。他。的。名。字。一。樣。是。且。開。首。和。八。個。字。母。的。方。有。效。驗。倘。不。是。姍。冬。瑟。烏。奴。玲。這。些。名。字。可。就。不。靈。了。他。就。爲。了。如。此。便。向。四。下。裏。搜。尋。這。一。類。名。字。尋。到。了。本。人。後。便。劫。了。去。看。守。着。他。等。到。了。一。定。的。日。期。到。了。就。當。着。頭。腦。中。央。把。小。斧。鑿。了。個。窟。窿。以。爲。吸。收。了。睡。神。便。可。使。他。自。己。安。睡。了。這。些。事。都。足。以。見。他。的。發。瘋。和。沒。有。意。識。但。他。殺。死。人。爲。甚。麼。要。規。定。這。些。日。子。呢。爲。甚。麼。一。個。要。隔。一。百。二。十。天。一。個。要。隔。一。百。二。十。五。天。呢。呀。先。生。你。負。着。何。等。的。責。任。像。這。樣。一。個。惡。魔。該。嚴。密。看。守。着。纔。是。勞。梯。爾。並。不。分。辯。瞧。他。臉。色。慘。白。兩。手。打。顫。可。見。他。也。很。悔。恨。很。失。望。呢。接。着。他。又。囁。嚅。道。他。實。是。哄。騙。我。瞧。他。的。表。面。很。沈。靜。很。馴。服。况。且。他。也。在。瘋。人。院。中。呢。來。甯。道。如。此。他。怎。能。勞。梯。爾。道。那。瘋。人。院。的。屋。子。是。在。一。大。片。場。地。上。彼。此。隔。離。的。愛。曼。瑟。住。的。是。一。種。小。舍。更。隔。離。得。很。遠。第。一。間。是。斐。立。星。的。臥。房。隔。壁。是。愛。曼。瑟。的。臥。房。和。另。外。兩。個。房。間。

內中有一間窗子是下臨田野的。我料他捉到了那些被害的婦人，就鎖閉在這裏。來甯道那裝載尸體的車子，又是怎樣來的呢？勞梯爾道：院中的馬房和小舍相去很近。馬房裏正有一輛車子，在着大約愛曼瑟總在夜半起身把馬駕在車子上。一壁把尸體從窗中吊下來。來甯道：那看守他的保姆可是做甚麼的？勞梯爾道：斐立星年紀很老，耳朵已聾了。來甯道：然而日中他總也瞧見主婦往來，很忙做這樣做。那樣難道毫不覺察？我瞧他不要是同謀的。應勞梯爾道：決不決不。斐立星自己也被愛曼瑟的沈靜和馴服騙過了。來甯道：然而瞧見了那廣告打電話給你，現在那一位夫人的明明是他呢？勞梯爾道：這個不錯。可是愛曼瑟每天很注意的翻看報紙，一定見了這廣告，知道我們正要僱用下人，因便喚斐立星打電話給我。來甯道：慢慢吞吞地說道：是的，我也是這麼想。他把那些被害婦人的姓名都記下來，打算去引他們入彀，到得姍冬瑟死後，他睡了多少天，又睡不熟了，便再去尋第八人來。

供他殺死。但他怎樣去引誘那些不幸的婦人呢？他又怎樣引誘婀冬瑟去的？這時車兒已去得飛快。來甯却還嫌他太慢。不住的催着汽車。夫道阿道爾夫。你可能開得快些麼？我們已錯過了時刻。這可不是頑的說。時他心中兀自怕他們去得太遲。救不得。婀冬瑟可是一個瘋婦的心。是很容易改變的。難保他不弄錯了日期。竟早一天下手。譬如一隻不完善的鐘。不到時刻已鏽鏽的響了。想着好生痛苦。因又苦苦的逼着阿道爾夫道阿道爾夫。快些快些。不然等我自己來開車。阿道爾夫不敢怠慢。加足了速率。末後便到了大佛來別墅。那邊右面有一條斜路。牆裏頭便是一片場地。來甯悄悄地說道阿道爾夫。你繞着場地開過去。我們此來不能先驚動他們。勞梯爾先生可不是麼？那小舍在那裏。請你指點我們。瞧勞梯爾道對面的那座屋子。就是了。他們前進了一箭多路。到一條半陷的路旁。天色已黑了。勞梯爾道。你瞧這屋子的地位。是略略退後的。更瞧那下層的窗子。就是那幾間房中的一扇。他

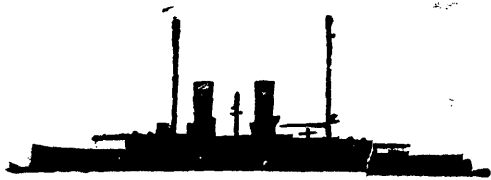
大概就由這窗中溜出來的來甯道。但那窗子似乎鍵着的呢。勞梯爾道：「是啊，所以人家疑不到他了。然而他定有甚麼法兒溜出來。」來甯走過去察看時，果然見一個鐵鍵已拆去了。他又把臉貼在窗板上向裏面瞧去，只見室中暗暗的，暗中却還能瞧見一個婦人躺在床褥上，旁邊坐着一個婦人，把雙手扶住頭額，對那躺着的婦人。瞧勞梯爾就着來甯耳邊低低說道：「這一個便是愛曼瑟那躺着的婦人。」正周身細縛着呢。來甯從衣袋中掏出一個鑽石針，把窗中的玻璃劃破了，不做出一絲聲音來，引起那瘋婦的注意。一壁把右手探進窗裏去，把銷子拔去了一壁，把左手執着手槍對準那瘋婦。勞梯爾道：「你未必真要放槍麼？」來甯道：「只得相機行事，倘須放着立時推倒在地，他甚麼都不管跳入室中，却拋開了手槍去拿那瘋婦。」瘋婦嘶呼了一聲，便趕往門前開了門逃出去了。勞梯爾似乎要追出去，來甯道：「這又何用呢？」

還是搭救被害的人。要緊這當兒。他心中也已放寬了不少。知道婀冬瑟還活着。沒有死。咧。第一件事。他先把婀冬瑟身上縛着的繩解開了。又把口中塞着的布移去。那老保姆斐立星聽得了聲音。也擎着燈。急急的趕入室中。來甯忙取了那燈。向婀冬瑟身上照去。他一瞧。頓時覺得詫異起來。原來婀冬瑟雖現着憔悴疲乏的模樣。嬌臉上却斗的透出笑來。向來甯低聲說道。我正在這裏盼望你。知道你一定來尋我的。所以我也一些兒不覺得失望。說完。暈過去了。當下一行人忙把那小舍左右一起搜到。却不見了那瘋婦。一點鐘後。纔發見他自己鎖閉在頂樓上的梳廚中。已吊死了。

婀冬瑟不願再在這小舍中過宿。大家聽得了瘋婦自殺的信息。也都惻然的想走了。來甯細細的囑咐了斐立星一番話。便同勞梯爾把婀冬瑟扶到汽車中。一同回去了。不多一刻。婀冬瑟早已復元過了。兩天來甯便盤問他失蹤以後的事。到底怎

麼會和那瘋婦相識的。婀冬瑟道：「這事很簡單。先前我曾和你說過。我丈夫本來有些神經病的。也在大佛來別墅中養病。有時我悄悄的去瞧他。他不給人家知道。我也就是這樣和那瘋婦認識的。有一天他向我做手勢。要求我過去瞧他。我入到小舍中。見他一個人在着他不知怎的。猛可裏撲到我身上來。我待要呼救。已給他把布兒塞住了口。手脚也給他縛住了。我只當他給我開頑笑。這是瘋婦的頑笑。可不是麼。他對我很溫柔。不過沒東西給我吃罷了。但我很信任你。知道你一定要來助我的。來甯道：「你難道不覺得害怕麼。婀冬瑟道：「我不怕。況且他高興時也略略給些東西我吃。所以我很放心。何況又有你在着呢。來甯道：「但他不是開頑笑。這其間實很危險。婀冬瑟急道：「甚麼危險。來甯震了一震。心中却霍的一亮。料知婀冬瑟雖在危險之中。自己還不知道危險。也不知道那挾斧婦人。卽是瘋婦。曾殺死了好幾個人呢。來甯想事已過去。此刻不必說出真話來。使他吃嚇。且等將來再說罷。過了幾天。婀

冬。瑟。的。丈。夫。在。大。佛。來。瘋。人。院。中。死。了。他。已。關。閉。了。好。幾。年。到。此。總。算。已。了。却。一。生。
姍。冬。瑟。聽。了。他。醫。生。的。話。要。出。去。休。養。休。養。因。便。料。理。行。裝。到。法。蘭。西。中。部。的。白。西。
高。村。投。親。去。了。



亞森羅蘋案

法國馮利瑟勒勃朗原著

周瘦鵬譯

三 雪中足印

巴黎奧士曼街山爾奇來甯親王 十一月十四日由白西高村附近之拉龍西爾別墅發

我親愛的朋友。我料你一定要說我沒情義的。可是我到這裏來已三個禮拜了。我不會接到我一封信。我也不會向你道一聲謝。但我如今已知道了你上回的救我。實是從那可怖的死神手中救將出來。那瘋婦的秘密我已甚麼都探明咧。我從先夫故後也很覺鬱鬱不樂。極想休息靜養。一下子我。可是依舊留在巴黎。麼依舊一塊兒同你出去冒險。麼如今我已沒有這種興味。那冒險的事可也經歷得够了。况且自己也已嘗過了。九死一生的滋味。幸虧給你救將出來。唉。我親愛的朋友。這事

何等可怕我一輩子可能忘懷麼

此刻我在拉龍西爾別墅中倒覺得非常安樂我那個守貞不嫁的表姊歐密琳很顧惜我撫愛我直好像看護病人一般我的臉色已經復原身體也十分健康這樣我已知足委實不想再去管別人家的事了然而有一件事我要告訴你因爲你像一個多事的老婆子喜歡有一搭沒一搭的問話又忙着那些和你不相干的事這事是在昨天我參與一個很奇怪的集會安棠南伴着我到白西高村一家小客店中去我們在公共室中用茶這一天是市日農人到得很多末後忽然來了三個人一時把大家的談話打斷了內中一個是胖胖的農人穿着長袴子一張紅臉滿含着樂意四周生着許多白髭一個年紀輕些穿着一件厚棉布衣服淡黃色的臉很是瘦削兩人肩上都揹着一枝槍他們中間是一個苗條的少婦穿着櫻色外衣戴一頂皮帽一張略帶慘白的瘦臉瞧去倒也嬌艷可愛我那表姊低低的向我說道

這。是。一。個。父。親。和。他。的。兒。媳。兩。人。我。道。怎。麼。說。這。樣。一。個。可。愛。的。女。子。竟。做。田。舍。郎。
的。妻。麼。表。姊。道。他。實。是。高。納。男。爵。的。媳。婦。我。道。如。此。說。來。那。老。頭。兒。就。是。男。爵。麼。表。
姊。道。是。的。他。實。是。一。家。古。貴。族。的。後。裔。先。前。原。有。爵。邸。的。他。平。日。像。農。人。一。般。過。活。
還。是。一。個。大。酒。徒。大。遊。獵。家。又。是。爭。訟。的。能。手。他。常。和。人。家。講。法。律。但。到。如。今。他。家。
已。式。微。了。他。的。兒。子。馬。梯。亞。志。向。很。大。是。學。法。律。的。曾。經。乘。風。破。浪。到。美。洲。去。只。因。
手。頭。缺。少。錢。只。索。回。到。村。中。來。却。在。近。邊。一。個。鎮。中。和。一。個。女。郎。發。生。愛。情。了。那。可。
憐。的。女。郎。不。知。怎。的。竟。答。應。嫁。給。了。他。五。年。以。來。他。簡。直。度。着。隱。士。的。生。活。住。在。那。
近。邊。喚。做。威。爾。邸。的。一。座。小。宅。子。中。說。他。是。罪。犯。也。未。始。不。可。呢。我。問。道。他。和。那。父。
子。倆。住。在。一。起。麼。表。姊。道。並。不。在。一。起。那。老。人。是。住。在。村。中。盡。頭。處。一。個。寂。寞。的。田。
莊。上。我。道。那。馬。梯。亞。公。子。可。嫉。妬。麼。表。姊。道。他。直。是。一。隻。虎。我。道。他。不。講。理。的。麼。表。
姊。道。不。講。理。的。他。夫。人。南。太。麗。是。世。界。中。一。個。最。正。直。的。婦。人。只。因。出。落。得。太。美。麗。

了。不免有人瞧上他。前幾個月中。便常有一個美少年。在他宅子近邊徘徊着。這也不能派南太麗的。不是然而高納家却不肯罷休。我道那老人也是如此。表姊道是。的。至於那美少年。就時往年買那爵邸的後裔。老高納的痛恨。大約就爲了這事。少年喚做葉洛姆費訥爾。我認識他也很歡喜他。他生得很清秀。家道也富裕。曾賭過一個誓說。要搭救南太麗。高納同往遠方呢。這話也是老高納說出來的。或有不確之處。咦。你聽着。

那時那老高納已在一羣人中坐了下來。大家便勸他喝酒。又把話去問他。少停他已有些醉意。做出一種怒聲和冷笑的样子來。他說道。我和你們說那鷄頭（罵人之稱）不過是白費光陰罷了。他常在我們左右鬼鬼祟祟的窺探。向那賤人做迷眼。這有甚麼用。四面都已看守好了。他敢挨近來時。便請他吃彈子。噯。馬梯亞可不是麼。說完又握他媳婦的手。笑道。就是這小賤人也知道自衛的。噯。南太麗。你也未。

必要多得情人麼。那少婦聽了這話，一張嬌臉便暈紅了。馬梯亞却咆哮道：「父親，你還是握住你的舌子，不要多話了。這種事情，可不是在大庭廣衆中說的。老人忙答道：『這種有關一家體面的事，是應該在大庭廣衆中解決的。在我倒沒有多大關係。我們高納全家的體面，那纔是最關重要。那個巴黎式小白臉兒，可不能——』他說到這裏，斗的住了口。他面前忽然來了一個人，直挺挺的立在那裏，似乎等他說完這句話的一般。那人是個身體高大的少年，穿一件騎馬衣，手中握着一枝獵槍，一張莊嚴有力的臉，襯托着一雙炯炯有光的眼睛，現出一種似笑非笑的樣子。我表姊對我低聲說道：『這便是葉洛姆費訥爾。』」

那葉洛姆費訥爾倒並不着惱。一見南太麗，便深深的鞠了一躬。馬梯亞見了，帶着怒容走上一步。費洛姆向他從頭到腳打量了一下，似乎說道：『你待要怎樣麼？』這時他的態度甚是兇猛，又做出一種鄙夷不屑之狀。高納父子立時把肩頭兩枝槍

拖。了。下。來。似。要。對。着。費。訥。爾。發。作。馬。梯。亞。豎。眉。努。目。更。很。惡。得。可。怕。費。訥。爾。却。鎮。靜。得。很。一。動。都。不。動。停。了。半。晌。便。轉。身。向。那。客。寓。主。人。道。咦。我。忘。了。我。此。來。是。瞧。老。革。沙。的。但。他。的。店。已。關。了。可。能。煩。你。把。我。的。手。槍。袋。轉。交。給。他。麼。因。爲。這。袋。子。有。些。綻。裂。要。他。補。上。一。二。針。咧。說。時。把。手。槍。授。與。客。寓。主。人。接。着。又。笑。道。這。手。槍。須。得。留。着。一。我。也。許。要。需。用。他。誰。知。道。呢。一。壁。仍。很。安。閒。的。從。銀。煙。匣。中。取。出。一。枝。紙。煙。來。點。上。了。火。躡。出。店。門。我。們。從。窗。中。眼。送。他。跨。上。馬。背。慢。步。自。去。當。下。裏。老。高。納。更。氣。憤。得。甚。麼。似。的。喝。了。一。杯。白。蘭。地。沒。口。子。的。咒。罵。他。兒。子。伸。手。掩。住。了。他。的。口。逼。他。坐。下。來。南。太。麗。坐。在。他。們。身。旁。兀。自。嚶。嚶。的。哭。

親。愛。的。朋。友。這。便。是。我。目。覩。的。一。段。故。事。在。你。瞧。來。大。約。沒。甚。趣。味。不。必。注。意。罷。這。事。原。也。沒。有。甚。麼。奇。怪。之。點。用。你。來。參。預。但。我。倒。也。很。願。保。護。那。可。憐。的。南。太。麗。他。實。是。在。中。間。受。罪。呢。婀。冬。瑟。

來甯讀罷了。這封信又從頭讀了一遍。自言自語道：「他的意中不要我去參預這件事。可是這是第七件事了。生怕第八件事接着到來。急急趕完就得履行我們的。小條約。所以他一壁不願意。一壁實是願意的。」說完便很高興的擦着雙手。知道自己已漸漸兒把婀娜、瑟譚尼的芳心克服了。瞧這信中似乎流露出好幾種感情來。又愛又怕。又慕又敬。又含着十分信任的意思。於是來甯便決意一行。這一天是禮拜日的黃昏時候。來甯搭了火車前去。天明時他換坐了一輛四輪馬車。沿着那白雪皚皚的路到了保必南小鎮中。就在那邊下車。過夜離那白西高村只有五英里了。夜中聽得威爾邸方面有槍聲。三響。知道此行不虛。明天定有甚麼新聞發現咧。來甯住的客寓中。第二天早上就有幾個警察來問一個農人說：「昨夜聽得有槍聲。可是真的麼？」那農人答道：「警察先生。槍聲砰砰的一共三響。我聽得很清楚的一一

個侍者插嘴道我也聽得很清楚呢槍聲一共三響那時是在夜半十二點鐘光景九點鐘後曾下過雪到此已停了槍聲響過田野前後相接砰——砰——此外又有五個農人也是這樣說那警察長和警察們却都沒有聽得因為警察署的地點是在田野那一面的不多一會又有一個婦人和一個佃夫到來這佃夫是在馬梯亞高納家田中做工的前兩天請假在外回去時因邸門關着不能進出故此退回來的那佃夫說道警察長那園地的門已下了鎖這事是很奇怪的每逢冬夏馬梯亞公子總在早上六點鐘時親自出來開門如今已八點半鐘了我喚着嚷着却兀自沒人答應所以到這裏來警察長道你何不到老高納田莊中去問問他住在那大路上呢佃夫道呀不錯我倒沒有想到這個警察長道我們同去看老高納如何於是警察長帶了一個警察另有聽得槍聲的幾個農人和一個鎖匠同着佃夫們前去來甯也跟着同去趕了一程路便到那白西高村盡頭處老高納的田莊中見老

人正在那裏駕馬在車上。他們把聽得槍聲的話和他說了。他笑出聲來道：「你們聽得砰砰三聲槍響麼呀？」我親愛的警察長要知馬梯亞的槍中只有兩門呢。警察長道：「那大門緊緊鎖着可又是怎麼一回事？」老人道：「這因爲那孩子正睡着。昨夜他曾到這裏來和我喝了兩三瓶酒帶醉回去便睡得更酣了。南太麗定也伴着。他熟睡說完爬到了一輛舊車子的車箱上。瑟的加上了一鞭回頭又向警察長來甯。行人說道：「列位先生我們再見罷。任是有槍聲三響可也不能截住我。上保必南市場去。每禮拜一我是沒有不去的不見我的車蓋下面正有兩頭小牛在着。恰配供給屠夫們去宰殺呢。」列位願你們安好說着又加上一鞭車兒便走了。旁的人都向前走去來甯忙到警察長跟前說道：「我是拉龍西爾別墅中歐密琳姑娘的朋友。只因此刻去瞧他時候太早可能帶我同往威爾邸中走遭。」歐密琳姑娘原也和高納夫人相識的。我代表他去探望探望。要是邸中沒有甚麼意外的事也使歐密琳姑

娘放下了心呢。警察長道：倘有甚麼意外的事，昨夜恰下了雪，我們儘能瞧得清清楚楚，好像看地圖一樣咧。

來甯原是一個很乖覺的少年，滿臉子現着聰明之狀。警察長先就傾心於他了。來甯劈頭先瞧雪中的脚印，顯見馬梯亞昨夜回去時的脚印，印滿了一路。內中有一部分已混亂了，就混合着那佃夫和婦人來回的脚印，不一會他們已到了威爾邸牆外。那同來的鎖匠便前去開門，門以內積雪未動，但有馬梯亞一個人的脚印。瞧去，知道他昨夜確曾和他老父一塊兒喝過酒，因為那脚印彎彎曲曲的，斜到蔭路的樹邊去，分明是醉了。前去兩百碼光景，便是那威爾邸的兩層屋子，已敝舊得很。那扇總門正開着，警察長便道：我們且走進去。他跨進門口時，便又喃喃自語道：嚇，老高納可惜沒有來這裏。分明有人打架過呢。他們入到一間大房間中，見四下裏亂亂的，兩把搗毀的椅子，一張桌子翻了身，玻璃和磁器都碎了。許多足見這所在

會。很。打。過。一。陣。的。那。架。長。鐘。倒。在。地。上。已。在。十。一。點。二。十。分。鐘。時。停。住。了。那。時。由。一。個。田。莊。中。的。村。姑。領。着。他。們。趕。到。樓。上。却。見。馬。梯。亞。和。他。的。妻。都。不。在。那。裏。但。他。們。臥。房。的。門。已。用。斧。頭。劈。開。了。那。斧。頭。在。床。下。發。見。少。停。來。甯。和。警。察。長。重。又。下。樓。那。起。居。室。外。有。一。條。甬。道。通。到。屋。背。的。廚。房。開。出。門。去。便。是。一。片。小。場。地。和。果。園。相。連。中。間。用。籬。笆。隔。斷。場。地。的。盡。頭。處。有。一。口。井。出。入。總。須。走。過。的。瞧。那。廚。房。的。門。和。那。口。井。的。中。間。地。上。積。雪。不。厚。却。似。乎。有。人。身。拖。過。的。痕。迹。井。的。四。周。又。有。好。多。脚。印。分。明。也。曾。在。這。裏。打。架。過。警。察。長。瞧。那。地。下。又。有。馬。梯。亞。的。脚。印。和。旁。人。的。脚。印。比。較。的。狹。小。這。種。脚。印。直。通。到。果。園。中。又。見。前。面。三。十。碼。一。堆。脚。印。旁。邊。掉。着。一。枝。手。槍。拾。起。來。瞧。時。被。一。個。農。人。辨。認。出。來。說。是。很。像。兩。天。以。前。葉。洛。姆。費。訥。爾。在。小。客。寓。中。取。出。來。過。的。警。察。長。驗。着。槍。膛。見。裏。頭。有。七。個。彈。子。已。放。去。三。個。了。到。此。這。慘。劇。已。漸。漸。的。有。了。眉。目。警。察。長。忙。喚。大。家。脚。下。留。心。不。要。踏。到。那。脚。印。中。去。他。自。己。

回到井邊向那村姑盤問了幾句便走到來甯身邊低聲問道這事我已瞧得很清楚。來了甯握他的臂道警察長請你明白見告我對於這事原也很清楚的可是我認識歐密琳姑娘他是葉洛姆費訥爾的朋友和高納夫人也有交情你可是料想——警察長道請不要用料想二字我敢切實說定昨夜有人到這裏來過來甯問道從那一條路來的我們明明瞧見昨夜一路向威爾邸來的只有馬梯亞一個人的脚印警察長道這因為旁的一人是在九點鐘下雪以前來的來甯道如此他定是預先伏在起居室的角等馬梯亞回來麼警察長道正是如此馬梯亞剛踏進門口時那人便撲將上去兩下裏很打了一場馬梯亞由廚房中逃出去那人在後追趕追到井邊便放了三槍來甯道如此那尸體到那裏去了警察長道在井中來甯道先生你可曾觀察明白麼警察長道怎麼不是那邊的雪就是一個明證看了這雪便知道相打以後放了手槍以後有一個人離田莊而去瞧這人的脚印却又並

不是馬梯亞高納的如此馬梯亞又到那裏去了呢來甯道但那井可能汲乾麼警察長道不能因爲這井是沒有底的近邊的人大家都知道這威爾邸的名字也是爲了有這井起的（按威爾譯義爲井）來甯道如此你深信——警察長道我早已說明在先下雪以後有一個人到邸莊中這人便是馬梯亞末後有一個人去便是那先來的人來甯道那高納夫人到那裏去了可是他也被人殺死和他丈夫一同拋在井中麼警察長道不是的他被人帶着同去了來甯道被人帶去麼警察長道是的你瞧那臥房的門已被斧頭劈開了來甯道來來警察長你不是說只有一個人去麼警察長道你且低下頭去細瞧那脚印深深的陷入雪中踏到地面分明是帶着很重的東西去呢我瞧那人去時肩上是載着個高納夫人來甯道如此這條路上可是有個出口麼警察長道是的那邊有一扇小門鑰匙由馬梯亞執掌那人定是從馬梯亞身上取去的來甯道那出路可是通到田野中去的麼警察長道

是的這條路和那去此約近一里的大路相接你知道是在甚麼地方來甯道在甚麼地方啊警察長道在別墅的一角來甯道可是葉洛姆費訥爾的別墅麼警察長道不錯正是葉洛姆費訥爾的別墅來甯道唵這事很關重要倘那脚印當真通到別墅中就不見了我們便甚麼都明白唵

他們跟着那些脚印一路走去果然是直通到葉洛姆費訥爾別墅不過走近大門的所在雪已掃去了另外却又瞧見一輛兩輪馬車的輪印似是向對面村莊中趕去的警察長走到大門前捺了捺門上的電鈴那守門人正在車道中掃雪即忙帶了一柄掃帚趕到門口警察長問費訥爾先生在家麼那守門人回說主人今天大清早就出去大家都沒有起身還是他自己配馬車的警察們便也不說甚麼旁的話退下來來甯開口說道我們只索跟着這車輪的印兒前去了警察長道這也沒用的他們定是搭了火車去唵來甯道可是到保必南火車站去的麼但他們也

須經過村中呢。警察長道：他們或是抄別一條路去的。直到鎮中快車停着的所在。總檢事的辦事所就設在那裏。我先打電話去通知他們。十一點鐘以前是沒有火車的。儘來得及派人在車站上等着呢。來甯道警察長你這麼辦很好。我祝你一路得手。當下兩人便握手分別來甯。回到小客寓中寫了封信給婀娜。冬瑟譚尼道：『我最親愛的朋友。我看了你的信。知道你對於男女情愛的事是很關懷的。你似乎很懇切的要成全葉洛姆和南太麗的一段情史。如今我們確信這兩口兒把馬梯亞高納拋到了井中去。便一同溜走。咧。請恕我不來瞧你。因為這事十分暗昧。我倘和你在一起時。不免分心。可就不能細細的推想了。』這時是十點半鐘。來甯到田野中散步去。兩手緊握在背後。並不去賞覽那草場上一片美景。他回來用午膳。仍是苦苦的推想着旁的人。正在討論那新發現的事。他却不贊一辭。用過了膳。他回到自己臥房中睡了一會。猛聽得門上有彈指的聲音。便驚醒了。自己起身去開門。低

聲問道。可是你麼。可是你麼。門開處。姍冬。瑟瑟。亭亭的。立在面前。手握着手。半晌不說。甚麼話。可是久別重逢也快樂得說不出話來。末後來甯又問道。我此來可不算錯麼。姍冬。瑟瑟。聲答道。不錯。不錯。我正盼望你來呢。來甯道。你該早些喚我來纔是你等着我來。事情却是很易變動。不肯等人的。可是如今我不知道。葉洛姆。費訥爾。和南太麗。到底怎樣了。姍冬。瑟瑟。急道。怎麼說。你難道不聽得麼。他們正要搭了快車。出去。却就被捕了。來甯道。被捕麼。這怕未必罷。捕人決不能如此。須得先查問一過纔是。姍冬。瑟瑟。道。如今正在查問的。當兒。官員們已在那裏。搜尋證據呢。來甯道。在甚麼地方。搜尋證據。姍冬。瑟瑟。道。在費訥爾的別墅中。但他們沒有甚麼罪。可不是麼。你也未必派他們有罪。麼。來甯道。親愛的。我原沒有甚麼成見。但我敢說。他們的前途。甚是黑暗。各方面都不利他們。憑據。重重疊疊的。積在一起。并且他自己也曾說過。那種恫嚇的話呢。姍冬。瑟瑟。道。如此。你以爲怎樣。來甯道。我很覺疑惑。姍冬。瑟瑟。道。你可有

甚麼計畫沒有來甯道還沒有甚麼計畫唉我可能見一見葉洛姆費訥爾和南太麗高納聽他們用甚麼話來給自己辯護但我怕未必做得到就是他們受審時也未必許我旁聽呢況且這時候大約也審畢了婀冬瑟道在別墅中或已審畢到了威爾邸中還須重審咧來甯很懇切的問道可是還要解他們到威爾邸中去麼婀冬瑟道聽得總檢事的汽車夫這樣說來甯道如此我們須得趕到邸中去估一個前排座位我們便能瞧見一切事情聽得一切話只須聲音微顫眼皮微動就能給我一個小小線索前途或還有些兒希望罷快同着我來當下他就同着婀冬瑟抄近路趕到威爾邸中那警察們已在雪中劃出一條路來給人通行不和脚印混亂在一起也是事有湊巧門前恰沒有人看守他們倆便溜了進去又從一扇邊窗中跳到後扶梯近邊的廊道中走上幾步見有一間小房通光線的只有一個氣孔來甯早上來時曾瞥見過的裏面有一塊布遮着此刻他就把布移去了又割去了一

塊玻璃幾分鐘後在屋子的那一邊有聲音起來大約是在那口井邊一會兒聲音更清楚了有一羣人擁入屋中內中有幾個跑上扶梯到第一層樓上那警察長也同着一個少年來了那少年是個長長的身材婀娜冬瑟一見忙道這便是葉洛姆費訥爾來甯道是他們先在樓上臥房中盤問高納夫人呢

過了一刻鐘那樓上的一行人都下來了內中有總檢事的代表總檢事的書記警察署代表和兩個偵探接着南太麗高納也進來了那總檢事的代表便喚葉洛姆費訥爾上去葉洛姆的一張臉當然足以表示他是個很有魄力的人這當兒雖微有刺促不安的神情但仍堅決得很南太麗很嬌小眼中似乎放出熱烈的光來然而臉色之間却也靜靜的似有信任葉洛姆的意思那總檢事代表正在察看那些攪亂的家具和滿室中打架的痕迹一壁請南太麗坐下一壁向葉洛姆說道先生我還沒有多問你甚麼話此刻還是預審往後還須經問官問過我們因有種種事

情。要。問。你。所。以。阻。止。你。和。高。納。夫。人。一。塊。兒。遠。行。如。今。你。正。在。重。重。嫌。疑。的。中。間。請。你。快。把。真。相。說。出。來。罷。葉。洛。姆。道。代。表。先。生。我。對。於。這。回。被。捕。的。事。並。不。在。意。我。倘。說。明。了。真。相。便。知。道。人。家。指。斥。我。的。話。全。是。謊。話。了。說。完。他。想。了。一。想。便。又。放。出。很。清。朗。很。誠。懇。的。聲。音。來。說。道。我。愛。着。高。納。夫。人。第。一。回。遇。見。他。時。就。很。愛。慕。他。表。同。情。於。他。但。我。一。心。所。注。很。關。念。他。的。幸。福。我。愛。他。便。格。外。的。敬。他。高。納。夫。人。定。已。告。訴。你。們。我。也。不。妨。再。說。一。遍。昨。天。晚。上。我。們。倆。還。是。第。一。次。通。話。咧。接。着。他。又。把。聲。音。放。低。了。些。說。道。我。因。敬。愛。他。知。道。他。甚。是。不。快。就。是。旁。的。人。也。都。知。道。他。一。分。一。秒。的。光。陰。全。在。捱。痛。吃。苦。之。中。他。丈。夫。常。把。痛。恨。和。奇。妬。去。窘。苦。他。你。們。只。須。問。問。那。班。下。人。便。可。知。道。南。太。麗。高。納。歷。久。所。受。的。苦。痛。挨。打。挨。罵。他。都。忍。受。着。一。聲。兒。不。響。我。看。了。很。不。平。就。是。尋。常。不。相。識。的。人。對。於。這。種。慘。無。人。道。的。待。遇。怕。也。要。出。頭。干。涉。呢。因。此。我。一。連。三。次。去。見。老。高。納。求。他。教。訓。兒。子。誰。知。他。老。人。家。也。一。樣。的。

痛恨他媳婦給我個不理會。我沒法想了。就決定了一個方法。索性獨斷獨行。於是便有昨夜的一回事。代表先生我敢向你賭一個誓。我的本意不過要找馬梯亞高。納說話。因為我知道他幾件秘密的事。能逼他改過自新。從此寬待南太麗的末後。這事發生了變局。可不能完全歸罪於我。我去時是在九點鐘。光景下人們都已去。邱這是我所知道的。邱中只有他在着。也由他自己出來開門。總檢事代表截住他。道先生你此刻所說的話。也和高納夫人一樣。完全和真相相反的。可是昨夜馬梯亞高納回來時。已在十一點鐘。我們有兩個證據在這裏。第一是他父親可以證明。第二是他雪中的脚印。可以證明。可是下雪的時間是在九點一刻。鐘到十一點鐘呢。葉洛姆費訥爾代表先生。我實在是照着事實說來。並不撒謊。昨夜我入到這室中時。鐘上是九點鐘。缺十分。馬梯亞高納疑我要去攻打他。便立時取下他的槍來。我却把手槍放在桌子上。有意放得遠遠的表示。我並沒用武之意。一壁坐了。

下。來。一。壁。就。向。他。說。道。先。生。我。有。話。要。和。你。講。請。你。聽。着。他。一。動。都。不。動。也。不。開。口。
於。是。我。便。開。始。說。了。把。我。先。前。預。備。着。的。一。番。話。直。截。說。出。來。道。先。生。我。費。了。好。幾。
個。月。的。工。夫。細。細。調。查。你。的。財。政。現。況。知。道。你。已。把。一。寸。一。尺。的。地。產。完。全。抵。押。給。
人。家。了。你。簽。出。去。的。支。票。不。久。都。須。到。期。却。又。沒。法。應。付。最。後。的。一。步。惟。有。去。向。你。
父。親。設。法。但。他。老。人。家。也。正。在。窘。急。之。中。因。此。你。可。不。得。不。破。產。了。我。此。來。並。無。他。
意。是。爲。了。救。你。來。的。他。瞧。着。我。仍。是。不。說。話。慢。吞。吞。地。坐。了。下。來。我。的。話。他。似。乎。聽。
得。入。耳。的。當。下。我。便。從。衣。袋。中。掏。出。一。束。鈔。票。來。放。在。他。面。前。道。先。生。這。裏。是。六。萬。
法。郎。我。要。買。你。的。威。爾。邸。所。有。地。產。和。附。屬。品。一。起。包。括。在。內。贖。還。抵。押。的。事。也。由。
我。擔。認。我。所。出。的。數。目。比。你。實。在。的。原。價。足。足。加。了。兩。倍。我。說。到。這。裏。見。他。兩。眼。中。
閃。閃。有。光。他。便。問。我。的。條。件。怎。樣。我。道。只。有。一。個。條。件。請。你。往。美。國。去。……代。表。先。生。
當。時。我。們。倆。討。論。了。兩。點。鐘。他。這。人。貪。得。無。厭。多。了。還。要。多。他。並。不。提。起。夫。人。的。名。

兒。我。也。不。露。一。絲。口。風。我。們。所。議。的。雖。不。過。是。尋。常。的。買。賣。然。而。一。個。婦。人。的。幸。福。和。運。命。正。在。這。上。邊。轉。移。末。後。我。們。討。論。得。倦。了。我。就。略。略。讓。步。了。些。彼。此。允。洽。兩。人。之。間。交。換。了。兩。封。信。一。封。是。他。答。應。把。威。爾。邸。交。給。我。只。等。我。照。約。付。了。他。錢。一。封。是。我。給。他。的。他。疾。忙。納。入。衣。袋。裏。這。信。中。是。我。答。應。他。另。外。一。大。筆。錢。只。等。他。和。南。太。麗。離。婚。後。到。了。美。國。立。刻。照。付。雙。方。既。交。換。了。信。這。事。總。算。已。定。局。了。在。這。個。當。兒。他。確。是。很。願。收。受。我。這。種。條。件。的。他。眼。中。也。分。明。不。當。我。是。仇。敵。了。直。把。我。當。做。恩。人。般。看。待。并。且。還。把。那。小。門。上。的。鑰。匙。交。給。我。開。出。門。去。便。是。田。野。好。使。我。抄。近。路。回。家。去。誰。知。意。外。的。事。變。來。得。很。快。我。正。要。取。起。外。衣。和。帽。子。來。走。時。不。幸。把。他。那。封。簽。字。的。信。忘。在。桌。子。上。馬。梯。亞。見。了。忽。然。心。中。一。動。他。想。沒。憑。據。落。在。我。手。中。儘。能。保。留。着。自。己。的。妻。和。財。產。好。在。錢。已。交。給。他。六。萬。法。郎。了。他。想。到。這。裏。便。像。電。光。一。般。霍。的。把。那。信。藏。過。了。一。壁。取。起。他。的。槍。柄。對。着。我。當。頭。打。了。一。下。接。着。把。

槍拋開用雙手來。又我的喉嚨。但他却没有估量我的能力。我身體原比他強壯。彼此扭打了一回。我已把他克服了。恰在壁角裏找見一根繩子。便將他緊緊纏縛起來。代表先生要是馬梯亞主意打得快些。氣力比我大些。我可也像他一樣呢。如今他已和我講定了。這買賣訂定契約了。無論如何我須得逼迫他照約實行。當下裏便三腳兩步的離了這房。一會兒已到第一層樓上。我料知高納夫人定在樓上。定已聽得我們的討論了。於是掏出一隻懷中電燈向三間臥房中一一照去。那第四間臥房正下了鎖。我前去叩門。房中却沒人。回答人到此時一心熱熱的專注着這件事。還有甚麼顧忌。便立時到旁的一間房中去。拾了柄利斧趕過來。劈門是阿南太麗正躺在裏頭。地板上已暈過去了。我抱他起來。走下樓去。從廚房中出去。我見外面積雪在地。明知留下了我的脚印。是被人家一望而知的。然而我怕甚麼。我難道要避去馬梯亞高納麼。我可完全不用避得他。既收了我的六萬法郎。又答應

和南太麗離了婚。往美國去。我再付他這麼一筆錢。一切事情都已議定。當然不能變動。曲在我的。不過是他們沒有離婚。我先帶他的妻走掉罷了。所以這當兒我並不怕馬梯亞高納難爲我。倒怕他夫人怒責我的操切好了。如今我們不妨從實和你說罷。愛情和愛情彼此是號召的。這夜南太麗在我家裏受了感情上歷久的衝動。不得不吐實了他說。他一向愛我。正像我那麼愛他。我們兩人的命運可就結合在一起。咧。今天早上五點鐘我們倆便一同出發。却沒有預先瞧到和法律上有接觸呢。

葉洛姆費訥爾的話說完了。他侃侃直說。毫不停頓。好像一篇默記在心的故事。脫口而出。不用細想了。說完之後。四下裏都不做聲。姍冬瑟低的向來甯道。他的話很對。委實是很合情理的。來甯道你聽着。以下正有反問他的話。是很關重要的。不說別的。單有一節——正說着聽得那檢事代表開口問葉洛姆道。我要問你那馬梯

亞高納。怎樣了。葉洛姆道。馬梯亞高納。麼。檢事代表道。是啊。你剛纔所說的話。似乎很誠實。所舉的一切事實。我也極願相信的。不過你却忘說了最重要的一點。就是馬梯亞高納。怎樣了。你說是把他纏縛起來。放在這間房裏的。然而今天早上。却不見咧。葉洛姆道。代表先生。這是很明白的。馬梯亞高納。已和我做定了交易。他就照約往美國去了。檢事代表道。他走那一條路去的。葉洛姆道。不用說。他走的那條路。就是通到父親田莊上去的。檢事代表道。他的脚印在那裏。那一大片雪。可就是。一個最公平的見證。昨夜。你和他打架以後。我們但見你踏雪而去。爲甚麼不見他的脚印呢。我們明知他是回來的。却沒有見他出去。試問他到底在那裏。這裏屋中。沒有他的蹤影。或者一說到這裏。又放低了聲音。說道。不過我們見井邊一帶。有許多雜亂的脚印。似曾在那裏打架過的。此外就沒有甚麼了。葉洛姆聳肩答道。代表先生。先前你已說過了。分明是說我犯下了殺人之罪。在我委實也沒話好說。檢事代

表道：還有你那柄手槍，在去井十五碼內發見。這個你可有話說？

麼葉洛姆道：也沒。有話說。檢事代表道：你那手槍中放去了三彈。昨夜有人聽得槍聲三響，彼此恰又符合真湊巧。得很。這個你可有話說？

麼葉洛姆道：代表先生，你這一番話都不是事實。因為我並沒和高納在井邊打架。我既把他網縛住了，就放他在這裏。手槍也忘却帶去。若說昨夜當真有放槍的聲音，那可不是我放的。

檢事代表道：如此又是事情巧合麼？

麼葉洛姆道：這事須請警察們回答我的責任。在說明我事的真相。如今我甚麼都已說了。你也不用多問。檢事代表道：但那真相和事實有抵觸之處。這便怎麼處？

麼葉洛姆道：代表先生，瞧來你所說的事實，上有錯誤了。檢事代表道：任你怎樣說都好。不過我要和你說明。在警察們沒有查明事實之前，我須得把你拘留起來。

麼葉洛姆道：很着實的問道：高納夫人怎樣？

檢事代表並不回答。他和警察長說了幾句話，便向一個偵探做了做手勢，把一輛汽車開上來，接着回身向南。太麗道：夫人，你

可聽得費訥爾先生的一番話麼。他和你的話確是彼此符合的。費訥爾先生說他帶你去時你正暈絕了。難道你一路前去全不知覺麼。南太麗答道：是的。先生。我一路。上。並。不。知。覺。後。來。到。了。費。訥。爾。別。墅。中。方。始。醒。回。來。檢。事。代。表。道：這。事。很。奇。怪。呢。你。難。道。也。不。聽。得。那。村。中。人。人。聽。得。的。槍。聲。三。響。麼。南。太。麗。道：我。不。聽。得。檢。事。代。表。道：你。也。不。見。井。邊。的。打。架。麼。南。太。麗。道：我。不。見。甚。麼。費。訥。爾。先。生。也。已。說。過。了。檢。事。代。表。道：如。此。你。丈。夫。怎。樣。了。南。太。麗。道：我。不。知。道。檢。事。代。表。道：夫。人。你。總。須。幫。助。我。們。官。中。人。員。探。明。這。事。你。心。中。以。爲。怎。樣。也。許。你。丈。夫。從。他。父。親。家。裏。回。來。時。多。喝。了。酒。偶。不。經。心。便。跌。到。井。中。去。麼。南。太。麗。道：我。丈。夫。從。他。父。親。那。裏。回。來。時。並。沒。喝。醉。檢。事。代。表。道：但。他。父。親。却。這。樣。說。據。說。他。們。倆。曾。喝。了。兩。三。瓶。酒。南。太。麗。道：他。父。親。不。是。實。說。檢。事。代。表。微。惱。道：夫。人。然。而。看。了。雪。中。的。脚。印。歪。歪。斜。斜。的。就。可。知。道。他。喝。醉。酒。了。南。太。麗。道：先。生。我。丈。夫。回。來。時。是。八。點。三。十。分。鐘。那。時。還。沒。有。下。雪。咧。

檢事代表把拳兒叩着桌子道：夫人，你的話太不誠實。要知那一大片雪是決不能撒謊的。但瞧那雪中的脚印，那雪中——說時忙把自己的怒氣壓住了。這當兒那汽車已開到長窗下邊，檢事代表忽然打定了注意似的向南太麗說道：夫人，如今你須服從官中的命令，好好兒留在這裏，留在這邸中。說完，向警察長揮了揮手，把葉洛姆費訥爾解入汽車走了。

到此那一對有情兒女，可不得不分手了。他們身分兩地，仍須奮鬥過去。和那可怕的罪名奮鬥，還他們自由的身體。當下葉洛姆走前一步，接近南太麗，彼此擡眼相覷了好久，現着無限的憂悶。末後，葉洛姆便向南太麗鞠了一躬，跟着警察長走去。正在這時，驀聽得裏頭有人大呼道：且慢，警察長，快不要走。回過來——葉洛姆費訥爾，你也立原處。那檢事代表、警察長和旁的人一聽這呼聲，便都回頭去一會兒。那氣孔的窗子開了，來甯探出身來，揮着兩臂道：我要你們聽我的話。我有幾句

話。要。說。最。重。要。的。就。是。那。歪。斜。不。定。的。脚。印。這。其。間。全。是。謊。話。馬。梯。亞。昨。夜。當。真。沒。有。喝。醉。說。時。他。又。伸。出。兩。隻。脚。去。觸。冬。瑟。要。攔。住。他。已。來。不。及。他。還。向。觸。冬。瑟。說。道。你。不。要。動。這。裏。沒。有。人。來。打。擾。你。的。一。壁。說。一。壁。已。跳。入。室。中。檢。事。代。表。呆。了。一。呆。忙。問。道。先。生。你。是。誰。你。又。從。那。裏。來。的。來。甯。撲。去。了。身。上。灰。塵。答。道。代。表。先。生。請。恕。我。我。本。想。像。旁。的。人。一。樣。從。正。門。中。進。來。但。因。在。百。忙。之。中。只。得。抄。此。近。路。并。且。不。是。這。樣。我。可。也。不。能。得。到。線。索。呢。檢。事。代。表。走。上。去。怒。聲。問。道。你。是。誰。來。甯。道。答。我。便。是。來。甯。親。王。今。天。早。上。警。察。長。調。查。事。實。時。我。正。同。他。在。一。起。警。察。長。可。不。是。麼。從。那。時。到。如。今。我。又。向。四。下。裏。搜。尋。線。索。知。道。你。們。此。時。正。在。這。裏。問。話。因。此。在。那。小。房。間。壁。角。裏。偷。聽。一。下。檢。事。代。表。道。你。在。那。邊。麼。你。竟。如。此。大。膽。麼。來。甯。道。要。探。明。事。情。的。真。相。不。得。不。大。膽。我。要。是。不。伏。在。那。邊。怎。能。發。見。這。小。小。線。索。怎。能。知。道。馬。梯。亞。不。會。喝。醉。如。今。這。啞。謎。兒。的。關。鍵。已。在。我。手。中。眼。見。得。不。久。便。能。解。決。了。

檢事代表皺了皺眉，便哮聲問道：「我們可也不用多說廢話了。我問你，你打算怎麼樣來甯道？但請你費幾分鐘的功夫，聽我的陳說。」檢事代表道：「你要陳說甚麼來甯道？要說明費訥爾和高納夫人是沒有罪。」說時，他模樣兒甚是鎮靜，他每逢重要關頭，往往是如此的。妮冬瑟猛覺得周身微微震動，知道來甯已胸有成竹，定能使南太麗和費訥爾脫罪了。他心中還想道：「這一回定有把握。」我要求他保護那可憐的小婦人，他便顯出本領來，使這可憐人不致掉入牢獄呢。到此葉洛姆和南太麗也斗覺充滿了一種意外的希望。彼此一步一步的接近。瞧來甯似是雲端裏掉下來的仙人，來撮合他們的一段良緣呢。那檢事代表聳了聳肩道：「且等正式開審時，再定有罪沒罪到那時再傳你到場作證就是了。」來甯道：「有罪沒罪不妨就在此刻定下。」俄延下去，恐怕有變故發生呢。檢事代表道：「但我正在百忙中，沒有這閑工夫來甯道。」只消二三分鐘就夠了。檢事代表道：「二三分鐘的時間能解釋這麼一種複雜

的。案。件。麼。來。甯。道。二。三。分。鐘。儘。够。了。不。必。多。費。時。間。的。檢。事。代。表。道。你。竟。這。樣。有。把。握。麼。來。甯。道。怎。麼。不。是。我。今。天。早。上。就。苦。苦。的。想。着。這。件。事。自。然。很。有。把。握。了。檢。事。代。表。知。道。這。人。好。像。吸。血。的。蛭。蟲。一。般。釘。住。了。人。不。肯。放。的。除。了。依。他。以。外。可。沒。有。旁。的。法。子。了。當。下。他。便。帶。着。滑。稽。的。口。吻。問。道。你。可。能。在。這。片。刻。之。間。把。馬。梯。亞。高。納。的。所。在。告。知。我。們。麼。來。甯。掏。出。一。隻。時。計。來。一。壁。答。道。代。表。先。生。他。在。巴。黎。檢。事。代。表。道。在。巴。黎。麼。他。可。是。依。舊。活。着。麼。來。甯。道。自。然。活。着。并。且。身。體。很。硬。朗。呢。檢。事。代。表。道。我。很。喜。歡。聽。這。句。話。但。那。井。旁。的。脚。印。近。邊。的。手。槍。和。昨。夜。的。槍。聲。三。響。這。可。又。是。甚。麼。意。思。啊。來。甯。道。全。是。搗。鬼。罷。了。檢。事。代。表。道。這。話。可。是。真。的。麼。又。是。誰。搗。的。鬼。呢。來。甯。道。馬。梯。亞。高。納。自。己。搗。鬼。檢。事。代。表。道。這。可。奇。了。但。他。又。爲。了。甚。麼。搗。鬼。啊。來。甯。道。他。故。意。裝。死。好。使。葉。洛。姆。費。訥。戴。一。個。謀。殺。他。的。罪。名。檢。事。代。表。仍。做。着。滑。稽。的。口。吻。道。好。個。聰。明。的。理。論。費。訥。爾。先。生。你。意。中。以。爲。怎。樣。葉。洛。姆。答。

道代表先生我意中也是這樣想大約我們打架過後我已去了馬梯亞高納忽又得了一個主意要洩他心中的仇恨他既愛他的妻却又恨他的妻見我關懷南太麗自然牙癢癢地恨我所以設法復仇咧檢事代表道然而他這種復仇代價可也很大呢照你剛纔說的話你不是答應他第二批的六萬法郎麼葉洛姆道代表先生他仍能從別一方面得一大筆錢我曾調查過高納家的經濟狀況知道他們父子兩個都保着壽險數目很大要是兒子死了那父親便能去領取這筆保險費檢事代表微笑着說道如此你說這樣搗鬼那老高納簡直是和他兒子通同作弊麼來甯插嘴道是咯代表先生他們父子兩個原是同謀的檢事代表道如此我們可能到老高納那裏去找小高納麼來甯道你昨夜去時定能找到他檢事代表道以後他怎樣呢來甯道他在保必南搭火車到巴黎去檢事代表道這不過是推測的話罷了來甯道不是推測是實在的檢事代表道但你一些兒證據都沒有可就說

不。到。實。在。兩。字。檢。事。代。表。說。到。這。裏。也。不。再。等。來。甯。的。回。話。他。的。耐。性。分。明。已。終。止。了。再。也。耐。不。下。去。當。下。他。取。起。帽。來。一。壁。又。喃喃。說。道。一。些。兒。憑。據。都。沒。有。况。且。任。你。說。多。少。話。怎。能。駁。倒。那。實。實。在。在。的。見。證。可。是。那。一。路。的。雪。很。分。明。的。馬。梯。亞。高。納。要。是。到。他。父。親。那。裏。去。總。須。離。了。屋。走。去。但。他。向。那。一。路。去。的。呢。來。甯。道。費。訥。爾。先。生。已。和。你。說。過。了。就。是。這。裏。通。往。他。父。親。田。莊。的。那。條。路。檢。事。代。表。道。叵。耐。雪。中。沒。有。脚。印。來。甯。道。雪。中。明。明。有。脚。印。的。檢。事。代。表。道。那。不。過。是。來。的。脚。印。並。不。是。去。的。脚。印。來。甯。道。其。實。就。是。去。的。脚。印。檢。事。代。表。道。怎。麼。說。來。甯。道。我。說。這。脚。印。正。是。去。的。脚。印。可。是。一。個。人。走。路。不。止。一。種。走。法。未。必。是。一。徑。跟。着。自。己。鼻。子。只。知。向。前。面。走。的。檢。事。代。表。道。不。是。向。前。走。可。又。怎。樣。走。法。呢。來。甯。道。代。表。先。生。他。儘。可。退。後。走。啊。這。幾。句。話。他。說。得。很。簡。單。但。是。聲。音。清。楚。字。字。都。有。價。值。頓。使。四。下。寂。靜。無。聲。大。家。都。覺。得。這。話。極。有。意。思。直。把。案。中。真。相。完。全。揭。露。了。來。甯。向。着。背。後。的。窗。退。走。

過。去。一。面。說。道。譬。如。我。要。到。那。窗。前。去。果。然。能。面。對。着。窗。走。去。然。而。退。走。過。去。也。未。嘗。不。可。所。以。兩。種。走。法。一。樣。都。能。達。到。目。的。地。的。接。着。又。放。出。剛。勁。的。聲。音。說。道。那。全。案。中。的。要。點。就。在。這。裏。八。點。半。鐘。時。雪。還。沒。下。馬。梯。亞。高。納。從。他。父。親。家。裏。回。來。葉。洛。姆。費。訥。爾。後。二。十。分。鐘。到。來。彼。此。曾。經。一。番。討。論。又。打。架。了。一。次。前。後。時。間。足。有。三。點。鐘。光。景。到。得。費。訥。爾。既。帶。了。高。納。夫。人。去。馬。梯。亞。高。納。動。怒。萬。分。忽。然。得。了。一。個。復。仇。的。主。意。這。主。意。甚。是。聰。明。就。想。利。用。那。雪。使。費。訥。爾。擔。一。個。極。大。的。罪。名。於。是。他。便。裝。做。被。殺。似。是。拋。到。井。底。下。去。的。樣。子。布。置。定。當。立。時。退。走。去。邸。那。脚。印。却。一。個。個。像。來。的。一。樣。誰。知。道。他。正。是。個。反。比。例。呢。檢。事。代。表。聽。到。這。裏。再。也。不。能。嘲。笑。他。了。覺。得。這。怪。人。物。極。有。見。地。是。不。能。小。覷。的。一。壁。問。道。但。他。後。來。怎。樣。離。他。父。親。的。屋。子。啊。來。甯。道。他。坐。了。一。輛。小。馬。車。去。的。檢。事。代。表。道。趕。車。的。是。誰。來。甯。道。卽。是。他。的。父。親。今。天。早。上。我。和。警。察。長。會。和。老。高。納。說。過。話。還。瞧。見。那。輛。舊。車。子。那。

老頭兒趕着車說是要照常上市去。那時馬梯亞高納實在躲在車蓋裏。他到保必南車站去搭火車。此刻已在巴黎了。

來甯這一番話說得很簡明很有力。一起果然不到五分鐘。他全從理想上用心和事實恰恰拍合到此。黑幕已揭開一切真相都透露了。高納夫人快樂得哭起來。葉洛姆費訥爾很懇切的感謝這個奇人仗着他靈巧的手段好似用仙杖一撥把他的罪名立時撥去了。稍停來甯忽問檢事代表道我們可要一同把這些脚印察看。一下麼。早上我和警察長的大錯就是但看費訥爾的脚印却不留心了。馬梯亞高納的脚印不然。全案早就揭破了。說完他們倆同入果園向那口井走去。他們子細看時那脚印果然不大自然。脚跟和脚尖都深陷雪中。在脚步轉移之處更可瞧出破綻來。來甯道這其間做作原是不容易的。馬梯亞對於退後走這回事還須熟練。幾時纔能像尋常走路的地步一樣了。因為他不曾熟練。所以雪中的脚印欹斜不

定像喝醉了酒似的。老高納也已見到這一層。所以謊說他兒子喝醉酒了。後來我聽高納夫人說他丈夫回來時並沒有醉。我想起了。脚印纔恍然大悟。猜到內中真相。咧檢事代表笑着說道。好了。好了。如傘只須派偵探去追拿那假死人好了。來甯道代表先生這爲甚麼來馬梯亞高納可沒有違反法律啊。一個人在井邊踏出許多脚印。來把手槍換了個地位。向空放了三槍。又向着他父親家退後走去。這些事都算不得犯罪。行爲我們又怎能把法律去處分他呢。我瞧費訥爾先生也一定不爲己甚。並不要控訴他呢。葉洛姆道。我當然不要難爲他。來甯道如此。我們還有甚麼事呢。可是爲那保險費問題麼。但他父親倘不去領取。那也算不得犯罪。行爲要是他老人家竟去領取。那就可怪了。——哈羅。那老頭兒已來了。我們且聽他怎樣說罷。大家望外瞧時。果然見老高納一路做着手勢。氣噓噓地走來。臉上現出一種憤怒和憂悶的神情。到了室中。便大呼道。我的兒子在那裏。多分又是那惡魔殺死他。

的呀。我可憐的馬梯亞死了。呀。萬惡的費訥爾說時。握着了拳兒。對葉洛姆搖着。檢事代表。走上去。說道。高納先生。我有一句話和你說。你可是要去領取那筆保險費麼。老高納道。你把這話問我。可有甚麼意思。檢事代表道。我們已探明了你的兒子實在並沒有死。人家且還說你們父子是合夥兒。做下這事的。你把他藏在一輛舊馬車中。載着他。上火車站去。咧。老高納向地上吐了一口唾沫。伸出手來。像要賭誓似的。接着却又改變了態度。放聲大笑起來。道。那個不肖的馬梯亞。竟要裝死麼。他是一個何等的惡賊。還要我替他去領取保險費。送給他麼。我是怎樣的人。豈肯做這種卑劣事情的。我的孩子們。你們還沒有知道。我咧說着。也不等人家回他的話。一路笑一路走出去了。

少停來。甯回到邸中去。想放婀冬瑟出來。誰知婀冬瑟已不見了。忙到歐密琳家去。問時。婀冬瑟着人回答他。說因疲乏已極。已上床睡了。來甯暗暗想道。好極好極。他

既。避。我。可。就。是。愛。我。最。後。的。結。局。正。不。遠。剛。

亞森羅蘋案

法國馮利瑟勒勃朗原著

周瘦鵑譯

四 瑪瑙

敬。上。白。西。高。村。附。近。拉。龍。西。爾。別。墅。譚。尼。夫。人。 十。一。月。三。十。日。來。甯。自。巴。黎。發。
我。最。親。愛。的。朋。友。兩。禮。拜。來。沒。有。接。到。過。你。的。信。料。知。我。們。合。夥。冒。險。的。末。一。日。十。
二。月。五。日。以。前。決。不。能。得。你。一。封。信。但。我。很。希。望。你。給。我。一。言。半。語。總。算。我。們。兩。已。
正。式。解。約。可。是。你。對。於。這。些。事。原。也。不。覺。有。趣。了。至。於。我。呢。對。於。這。七。回。大。戰。還。覺。
得。津。津。有。味。因。爲。我。們。是。一。同。出。馬。一。同。得。勝。的。這。許。多。日。子。我。在。你。一。旁。過。活。心。
中。說。不。出。的。有。無。限。快。慰。我。對。你。敬。愛。交。并。又。竭。力。要。逗。你。快。樂。一。方。面。却。又。不。敢。
使。你。知。道。但。你。如。今。多。分。也。知。道。了。
我。們。已。合。夥。兒。冒。了。七。回。險。不。知。道。那。第。八。回。的。冒。險。史。是。甚。麼。我。或。者。照。你。的。話。

說。一。回。都。不。能。忘。懷。麼。我。記。得。你。當。初。曾。向。我。說。道。我。要。求。你。給。我。去。尋。回。一。個。小。的。古。鈎。子。這。鈎。子。是。用。紅。瑪。瑙。做。的。上。面。細。嵌。着。金。銀。線。本。是。我。母。親。之。物。人。人。都。知。道。這。小。一。鈎。却。能。使。我。們。母。女。倆。享。受。幸。福。自。從。那。天。在。我。首。飾。匣。中。失。去。以。後。我。就。常。覺。得。鬱。鬱。不。樂。我。的。好。才。人。請。你。給。我。尋。回。來。我。問。你。這。鈎。子。是。幾。時。失。去。的。你。笑。着。答。道。是。在。七。年。以。前。也。許。有。八。九。年。了。我。不。能。確。知。也。不。知。道。是。怎。樣。失。去。的。委。實。說。我。甚。麼。都。不。知。道。那。時。你。說。這。些。話。不。是。有。意。考。驗。我。的。本。領。麼。不。是。明。知。道。我。做。不。到。麼。然。而。我。已。答。應。了。你。定。要。做。到。了。纔。罷。我。雖。沒。本。領。也。得。盡。力。做。去。敢。使。你。失。望。麼。

親。愛。的。朋。友。你。倘。能。助。我。一。臂。我。定。還。能。勝。利。一。次。日。期。已。漸。漸。近。了。我。要。是。獨。力。奮。鬪。一。個。人。做。去。也。難。免。失。敗。倘。你。有。意。相。助。再。合。夥。兒。冒。一。回。險。便。大。有。成。功。之。望。不。知。道。你。可。有。意。麼。我。們。既。開。始。一。塊。兒。進。行。就。得。達。到。最。後。的。目。的。彼。此。合。做。

八篇極好的故事。內中有魄力。有理論。有耐性。有巧計。又有些子英雄氣概。這一件。事是第八件事了。你定須和我通力合作。纔能等到十二月五日黃昏八點鐘時。我們一同到原處去寫下這第八篇成功史來。

到了十二月五日那一天。你該照我以下的話做去。親愛的。你不要當我的話是理想之談。和我們最後的成功是很有關係的第一件事。把你表姊園子裏的蘭草。截下三枝來。絞合在一起。把兩頭縛好。做成小孩子頑的鞭子一般。你到了巴黎。便買一條黑珠的長頸環。把來截短。一共是七十五珠。大小都相同的。穿的冬季外衣。內再穿一件藍色的絨衣。你的頭上須戴一頂無邊帽。加上紅葉子。頸子裏圍上一條羽毛做的蟒蛇。不套手套。不戴約指。到了午後。坐一輛馬車。沿着河的左岸。往聖伊天杜莽禮拜堂去。四點鐘時。那禮拜堂裏的聖水盆旁。邊有一個穿黑衣服的老婆子。捻着銀念珠。在那裏禱告。他給聖水。你時。你就把那頸環交給他。他把那珠子。

數。了。一。下。仍。還。給。你。過。後。你。跟。着。他。走。他。便。導。着。你。向。伊。爾。聖。路。易。一。條。寂。寞。的。街。中。走。去。到。一。座。屋。前。你。自。己。進。去。好。了。這。屋。中。的。下。層。有。一。個。少。年。在。着。面。上。好。像。搽。着。漿。糊。似。的。當。下。你。脫。去。外。衣。向。他。說。道。我。是。取。我。的。鈎。子。來。的。你。倘。見。他。激。動。或。不。安。時。自。己。不。要。現。出。驚。異。之。狀。須。得。鎮。定。到。底。他。倘。問。你。爲。甚。麼。緣。故。問。他。要。鈎。子。你。不。用。回。他。甚。麼。話。只。須。很。簡。單。的。向。他。說。我。是。取。我。自。己。東。西。來。的。我。並。不。認。識。你。我。也。不。知。道。你。的。姓。名。但。我。却。不。得。不。來。找。你。我。定。要。取。回。我。的。鈎。子。我。一。定。要。的。

你。要。是。很。堅。定。的。守。着。這。種。態。度。無。論。他。怎。樣。兀。自。不。變。如。此。你。定。能。完。全。成。功。但。是。這。一。種。奮。鬪。時。間。是。很。短。促。的。單。靠。你。有。自。信。力。自。信。這。事。一。定。成。功。仗。着。這。堅。定。兩。字。包。管。你。第。一。合。中。就。告。成。功。萬。一。你。現。出。遲。疑。或。不。安。之。狀。如。此。你。一。定。戰。不。過。他。他。要。逃。過。你。的。手。掌。或。竟。把。你。挾。制。住。了。眼。見。得。這。數。分。鐘。中。你。便。完。全。失。

敗。要。知。勝。敗。之。間。相。去。極。微。不。敗。卽。勝。不。勝。卽。敗。這。當。中。可。沒。有。迴。旋。之。地。啊。
最。後。的。一。着。我。要。求。你。仍。然。許。我。通。力。合。作。親。愛。的。這。是。我。自。告。奮。勇。並。沒。有。附。帶。
條。件。我。無。非。要。對。你。盡。些。子。力。效。忠。於。我。生。平。最。敬。愛。的。婦。人。這。婦。人。就。足。以。控。制。
我。的。一。生。左。右。我。苦。樂。的。呢。

婀。冬。瑟。讀。完。了。這。封。信。就。摺。起。來。藏。在。抽。斗。的。底。裏。放。着。很。堅。決。的。聲。音。對。自。己。說。
道。我。決。意。不。去。原。來。他。先。前。本。很。看。重。他。那。個。古。鈎。子。以。爲。真。足。以。主。管。他。一。生。幸。
福。的。如。今。他。已。破。除。迷。信。所。以。也。不。把。那。鈎。子。放。在。心。上。了。目。前。所。忘。不。了。的。便。是。
這。一。個。第。八。的。數。目。就。是。他。們。末。一。段。冒。險。史。要。是。依。着。來。甯。的。話。做。去。勢。必。又。要。
同。來。甯。合。在。一。起。最。後。的。結。果。可。就。和。我。自。己。有。莫。大。關。係。一。時。竟。怯。生。生。的。委。決。
不。下。到。了。十。二。月。五。日。的。前。二。天。婀。冬。瑟。仍。是。決。意。不。去。不。聽。來。甯。的。話。直。到。四。日。
的。早。上。他。似。乎。受。了。甚。麼。驅。使。似。的。忽。然。趕。到。花。園。裏。去。割。了。三。枝。蘭。草。編。成。了。一。

條小時節頑的鞭子到十二點鐘時他便坐了車子上火車站去他這時被好奇心所鼓動倒反急急的要瞧來甯到底在那裏搗甚麼鬼他的話好不有趣要戴甚麼黑珠頸環咧綴着紅葉的無邊帽咧去見一個捻着銀念珠的老婦人咧這種奇奇怪怪的事在那裏勾引他他怎能抵抗一壁也很要向來甯表示自己一一都能做到呢末了他又笑着自語道他喚我到巴黎去我倒也很怕再進那巴黎三百里外的哈林格廢堡去聽那可怖的鐘鳴八下這一架鐘像囚人一般鎖閉在那裏却單有他的鐘聲能使我暗暗生怕啊

這天黃昏時候他已到了巴黎五日早上出去買一個黑珠頸環縮短了減存七十五顆黑珠接着便穿上一件藍色絨衣戴上一頂紅葉子的無邊帽到四點鐘時他就進了那聖伊天杜莽禮拜堂這當兒他那顆心兀自猛跳覺得自己孤立無助不知可能應付過去很希望來甯也在這裏他向四下裏望時却不見甚麼人只見一

個穿黑衣服的老婦人立在那聖水盆旁邊。婀冬瑟走將上去見那老婦人手中正捻着銀念珠一壁把聖水給他。婀冬瑟即忙交付了自己的黑珠頸環。老婦把黑珠數了一數低聲向婀冬瑟道：「七十五不錯請跟着我來。於是不再說甚麼話。向着街燈下蹣跚走去。穿過都納爾濱便到了伊爾聖路易走下一條寂寞的街。直到十字街口便在一座鐵欄干門樓的老屋子前立住了。老婦又說道：「請進去說完自管去了。」

婀冬瑟擡。瞧時見是一家模樣兒很發達似的商店。幾乎獨佔了屋子下層的全部。那幾扇窗中電燈通明。陳列着舊式木器和古董之類。一塊招牌上有「財神」字樣。又有店主的名字叫做「潘加爾狄」。在那高處和第一層樓相並的所在。有一根柱突出在外。裝着一座小龕。龕中有一個赤土搏成的財神像。一脚立着腰間有兩個翅膀。手中握着一枝蛇形的杖。婀冬瑟瞧他的模樣似乎過於傾向前面像

要失了重心。跌到街中來的一般。惘冬瑟瞧了半晌。暗暗自語道：「如今我的時候到了。於是旋動門柄。大踏步走了進去。門開時。門鈴雖作響。却不見人來迎他。店中似乎空空的。沒有人在。着。但在這店的盡頭處。又有一間房。滿列着木器和玩具。彷彿都是。很名貴的。東西。惘冬瑟沿着那些碗櫃和美術廚中間的一條小甬道。向前走去。走上兩層木級。就入到後面的房中。見有一個人。坐在寫字檯旁。正在翻看賬簿。他並不回過頭來。自管說道：「夫人小可在這裏伺候。請夫人先向四面瞧瞧。」惘冬瑟擡眼向四面瞧時。見這所在似是一個中古時代鍊金術士的工場。裏頭有晒乾的貓頭鷹人的骨骼和骷髏。化學師用的銅蒸溜器。曲頸瓶。牆上掛着的有各種符籙。又有象牙或珊瑚製的手。兩個指頭翹起着。就是表示這指頭能撥去惡運的。末後那店主人。潘加爾狄忽的閉上了寫字檯。從椅中立起身來。又開口問道：「夫人。你可是要甚麼特別的東西。」惘冬瑟暗想：「一定就是這人了。瞧他的臉。甚是奇怪。真像。」

捺着漿糊似的一抹叉子般的小鬍子。有幾絲已花白。頭頂已禿。連着額頭都是白的一雙小眼睛活動得很兀自。向四下裏亂轉。婀冬瑟仍穿着外衣。蒙着面幕。只開口說道。我要一個鈎子。那人答道。在外面玻璃櫃中說時。導着婀冬瑟走到外面的店堂中。婀冬瑟向玻璃櫃中瞧了一眼。忙道。不對。不對。這都不是我所要的鈎子。我所要的一個就是幾年前從我首飾匣子裏失去的。此來定要取回這個鈎子。那人一聽這話。臉上立時變色。眼中流露出一種窘急的光來。反問道。在這裏麼。我瞧你定是弄錯了。那鈎子可是怎樣的東西。婀冬瑟道。是用紅瑪璃做的。上面細嵌着金銀線。是一千八百三十年時的式樣。那人囁道。我不明白。你爲甚麼來找我。婀冬瑟卸下了面幕。又脫去那件外衣。那人一見好像吃驚似的。退後了一步。忒楞楞地說道。藍絨衣——無邊帽——我的眼睛可是沒有看錯麼。唳。還有一個黑珠頸環。最使他激動的。似是那三枝蘭草編成的小鞭子。他用手指指點着身體搖搖的末後。

便像水中溺人一般舞着雙手在椅中暈過去了。婀冬瑟一動都不動。心想來甯的信中曾說無論他怎樣自管堅定着兀自不變。於是他就依着這話裝做沒有瞧見似的。過了一二分鐘。潘加爾狄纔醒回來了。抹去了額上流下來的汗。顫聲問道：你爲甚麼到我這兒來？瑟道：因爲那鈎子在你這裏。潘加爾狄道：誰和你這樣說？你又怎樣知道的？婀冬瑟道：我自己知道。並沒有人和我說。此來專爲找那鈎子來的。定要帶回去纔行。潘加爾狄道：但你可認識我麼？可知我的名字麼？婀冬瑟道：我不認識你。我沒有瞧見店門前招牌以前也不知道你的名字。我只知你就是還我鈎子的人。

那人聽了這些話。窘急極了。他在木器堆裏小小空地上往來踱步。幾乎把那些堆着的木器一起撞了下來。婀冬瑟眼見自己已操着勝券。便趁他遲疑不決的當兒。做出恫嚇的聲音來道：那東西藏在那裏。快還給我。我是一定要的。潘加爾狄很失。

望。似。的。屈。服。了。他。交。着。手。說。了。幾。句。哀。求。的。話。末。後。便。放。聲。問。道。你。一。定。要。麼。婀。冬。
瑟。道。我。一。定。要。你。定。須。還。我。潘。加。爾。狄。道。是。了。是。了。我。一。定。還。你。我。答。應。你。了。婀。
冬。瑟。便。用。着。命。令。的。口。氣。大。聲。說。道。快。說。出。來。潘。加。爾。狄。道。我。不。說。還。是。用。筆。寫。罷。
我。把。我。的。秘。密。寫。了。出。來。這。就。是。我。的。末。日。了。說。完。回。到。寫。字。檯。旁。在。一。張。白。紙。上。
急。急。的。寫。了。幾。行。套。入。信。封。中。封。好。了。說。道。你。瞧。這。是。我。的。秘。密。這。是。我。的。一。生。
說。着。忽。從。一。堆。紙。張。下。面。掏。出。一。柄。手。槍。來。指。着。太。陽。穴。就。放。婀。冬。瑟。不。敢。怠。慢。
忙。把。他。的。手。臂。一。擊。那。彈。子。砰。的。一。聲。打。在。一。面。鏡。子。上。潘。加。爾。狄。却。呻。吟。着。跌。將。
下。去。倒。像。受。了。傷。的。一。般。婀。冬。瑟。仍。是。不。失。他。的。鎮。定。態。度。暗。暗。想。道。來。甯。已。警。告。
我。我。決。不。上。他。圈。套。的。他。雖。是。這。樣。想。但。因。剛。纔。瞧。見。了。他。拔。出。手。槍。自。殺。神。經。上。
也。很。受。激。動。所。有。的。魄。力。一。起。渙。散。了。覺。得。脚。下。這。個。人。已。漸。漸。地。要。壓。服。他。了。當。
下。他。很。乏。力。的。坐。了。下。來。果。然。像。來。甯。所。說。的。話。這。一。種。奮。鬥。時。間。是。很。短。促。的。不。

過。是。幾。分。鐘。中。他。就。吃。了。敗。仗。那。潘。加。爾。狄。也。已。見。到。了。這。層。忽。然。跳。起。身。來。帶。着。頑。笑。的。口。吻。向。婀。冬。瑟。說。道。如。今。我。們。倆。且。小。談。一。回。但。不。要。給。甚。麼。主。顧。闖。將。進。來。打。斷。了。我。們。的。話。頭。呢。說。着。趕。到。外。面。大。門。口。開。了。門。把。鐵。窗。格。拉。了。下。來。就。關。了。店。門。跳。跳。蹤。蹤。的。回。到。婀。冬。瑟。身。邊。開。口。說。道。咦。我。以。爲。這。回。已。失。敗。定。了。姑。娘。你。偷。再。用。一。用。力。可。就。是。你。完。全。得。勝。我。原。是。一。個。老。實。人。剛。纔。見。你。突。如。其。來。好。像。是。上。天。派。來。的。使。者。和。我。來。算。賬。的。一。般。於。是。我。竟。呆。了。一。呆。預。備。把。那。東。西。還。給。你。了。呀。婀。冬。瑟。姑。娘。讓。我。這。樣。稱。呼。你。因。爲。我。先。前。一。向。知。道。你。是。婀。冬。瑟。姑。娘。呢。姑。娘。我。瞧。你。還。缺。少。些。強。硬。到。底。的。魄。力。說。時。在。婀。冬。瑟。身。邊。坐。了。下。來。惡。很。很。的。說。道。此。刻。是。你。說。明。細。情。的。時。候。了。到。底。是。誰。給。你。設。下。這。計。畫。的。我。瞧。這。事。決。不。是。你。自。動。到。底。是。誰。的。主。謀。啊。我。的。爲。人。向。來。誠。實。不。過。爲。這。鈎。子。的。事。不。誠。實。了。一。次。但。我。以。爲。這。重。公。案。早。已。煙。消。火。滅。完。全。忘。却。了。誰。知。如。今。舊。事。重。提。又。翻。

起。案。來。到。底。爲。了。甚。麼。這。就。是。我。所。要。知。道。的。啊。這。當。兒。婀。冬。瑟。已。不。打。算。再。奮。鬪。
了。潘。加。爾。狄。便。用。了。十。二。分。的。氣。力。滿。臉。子。現。着。兇。惡。很。暴。的。神。情。來。壓。迫。婀。冬。瑟。
又。大。聲。說。道。快。說。快。說。我。要。知。道。這。其。間。的。底。細。啊。偷。我。暗。中。有。仇。人。在。着。也。須。給。
我。設。法。自。衛。去。抵。抗。他。這。人。畢。竟。是。誰。誰。喚。你。到。這。裏。來。的。誰。使。你。這。樣。下。手。的。那。
仇。人。可。是。見。我。交。了。好。運。因。此。也。想。得。這。古。鈎。子。麼。你。可。能。快。快。說。來。不。然。我。便。當。
天。立。一。個。誓。有。法。兒。發。付。你。婀。冬。瑟。到。此。疑。他。要。伸。手。出。去。取。手。槍。了。便。退。下。一。步。
抱。着。兩。臂。準。備。逃。避。開。去。他。們。倆。正。在。這。最。後。奮。鬪。的。當。兒。婀。冬。瑟。吃。驚。已。極。止。不。
住。嚷。將。起。來。潘。加。爾。狄。却。斗。的。呆。住。了。兩。眼。注。在。婀。冬。瑟。頭。頂。的。上。面。伸。手。指。點。着。
嘶。聲。問。道。那。邊。是。誰。你。怎。樣。闖。進。來。的。婀。冬。瑟。不。用。回。過。頭。去。早。料。到。來。甯。已。來。助。
他。了。果。然。在。這。重。要。關。頭。有。一。個。瘦。瘦。身。材。從。許。多。堆。着。的。沙。發。和。安。樂。椅。中。間。溜。
將。過。來。很。安。閒。的。直。到。裏。面。潘。加。爾。狄。又。問。道。你。是。誰。啊。你。從。那。裏。來。的。來。甯。指。了。

指。天。花。板。柔。聲。說。道。我。從。那。邊。來。的。潘。加。爾。狄。道。從。那。邊。來。的。麼。來。甯。道。是。的。我。從。第。一。層。樓。上。下。來。這。三。個。月。來。我。租。了。一。間。房。住。着。此。刻。猛。聽。得。有。呼。救。之。聲。所。以。走。下。來。瞧。潘。加。爾。狄。道。但。你。怎。樣。到。這。裏。來。的。呢。來。甯。道。當。然。是。走。扶。梯。了。潘。加。爾。狄。道。甚。麼。扶。梯。來。甯。道。就。是。你。那。店。堂。盡。頭。處。的。鐵。扶。梯。先。前。住。在。我。樓。上。的。住。戶。常。在。這。梯。上。上。下。你。却。把。一。扇。門。關。斷。了。然。而。我。仍。能。開。了。走。進。來。潘。加。爾。狄。道。先。生。但。你。有。甚。麼。權。力。平。白。地。闖。進。來。來。甯。道。要。搭。救。一。個。受。難。的。婦。人。便。是。闖。進。來。也。不。打。緊。潘。加。爾。狄。道。你。到。底。是。誰。啊。來。甯。道。我。來。甯。親。王。是。這。位。夫。人。的。朋。友。說。着。彎。下。腰。去。親。了。親。姍。冬。瑟。的。手。潘。加。爾。狄。像。要。氣。局。似。的。喃喃。說。道。呀。我。明。白。了。……是。你。設。下。這。個。陰。謀。……是。你。攬。撥。這。婦。人。來。的。來。甯。應。聲。道。是。的。潘。加。爾。狄。先。生。正。是。我。潘。加。爾。狄。道。你。打。的。甚。麼。主。意。來。甯。道。我。的。主。意。很。堅。定。是。不。能。打。消。的。你。也。不。用。使。暴。烈。手。段。我。們。不。過。見。見。面。罷。了。到。得。見。過。之。後。你。就。把。那。東。西。還。給。我。

我原是專爲這事來的。潘加爾狄道：你要甚麼東西來甯道？就是那鈎子。潘加爾狄嚷道：決不能給你來甯道。你不要說這不字。這是決定要如此的。潘加爾狄道：先生。世界中無論有多大的力量，決不能逼迫我交出這個鈎子來甯道。我們可要去請你的夫人來麼？潘加爾狄或者比你明白些，能知道這其間的利害呢？潘加爾狄以爲有他夫人到來不致獨力應敵了。於是把他旁邊一個呼人鈴捺了三下來甯。歡然說道：好了，好了，親愛的，你瞧潘加爾狄先生和氣多了，不再像剛纔那麼惡魔似的來窘苦你了。他也要很客氣的和我們開談判，真完全像了一頭綿羊咧。

這時那店堂盡頭處一隻寫字檯和一乘盤旋扶梯的中間，有一幅門帘揭起了。一個婦人開了門進來，他似是三十歲年紀，衣服穿得很質樸，腰間束着圍裙，倒像是一個廚娘模樣。但他的臉袋很美麗，身材也苗條得很，婀娜一見就震了一震。原來這婦人正是他先前的婢子。當下便脫口呼道：怎麼羅西痕原來是你麼？你可就是

潘加爾狄夫人。麼那婦人對他瞧了一眼。也已辨認出來。模樣兒便很刺促。不安似的。來甯忙向他說道。潘加爾狄夫人。你丈夫和我都有求你相助之處。解決一件很複雜的事。在這件事中。你是重要人物。潘加爾狄夫人。一聲兒不響的。走將上來。囁囁着問。潘加爾狄道。怎麼一回事。他們問我要甚麼。他說的是指甚麼事。潘加爾狄低聲答道。就是那鈎子。這幾句話已足使潘加爾狄夫人覺得自己的地位嚴重了。他也並沒有反對的話。坐倒在椅中。太息道。呀。是了。我明白了。婀冬瑟姑娘已尋到了。我們蹤迹。我們可就完了。說完。向前面呆瞧了半晌。便抽抽咽咽的哭將起來。來甯俯身向着他。柔聲說道。我們可能把這件事從頭提起麼。如此。我們對於內中情形。都能瞧得清楚些。到頭來也就自然解決了。事情是這樣的。九年以前。你在鄉間充。婀冬瑟姑娘的使女。便和潘加爾狄先生認識了。不久他就做了你的情人。你們倆都是科西嘉島人。平時最重迷信。甚麼命運。氣數。仙法。巫術。都是你們所絕對信。

服的那時你便聽得主婦手中有一個古鈎子在着能够使人交好運享幸福的。因此你一時心動又受了潘加爾狄的唆使便把這鈎子偷去了六個月後你就做了潘加爾狄夫人這寥寥幾句話不就是你過去的事麼你們這幾年來蒸蒸日上十分發達在賣古董的商人中占了個很高的位置如今你們開了這「財神」商店已很富有了就把你們的發達歸功於鈎子在你們以爲失了這鈎子便要營業失敗終於破產了你們直是把一生集中在鈎子上當他是你們家庭中的司運之神能導你們走那幸運的道路直是一天不可少他的來甯說到這裏略頓了一頓接着又道兩個月以前我既探到了你的蹤迹便租下了樓上一個房間借用這久已不用的鐵扶梯很子細的着手探查起來委實說我已把你這片店全都尋到了幾乎沒一件器具沒移動過沒一塊地板沒察看過誰知白白的忙了一陣竟找不出那鈎子來所幸給我找到了。一件事潘加爾狄我就在你秘密的抽斗中發見

本小小賬簿把你的悔悟不安和深怕天罰的話一起記了上去。潘加爾狄這可就就是你的疏忽了。人家偷做下了這種事，決不肯自己畫供，也不決肯放得如此不嚴密的。我翻看了一遍，便見內中有一節，覺得很關重要，上面寫着道：「那失竊的婦人，要是到我這裏來，像羅西痕取那鈎子時，我在園子裏瞧見他時一樣，他穿着一件藍絨衣，戴着紅葉子的無邊帽，頸子裏圍着一個黑珠頸環，手中取着一根蘭草編成的小鞭子，他這樣打扮着到我這裏來，說道：『我此來是問你要那鈎子的。』如此，我就知道他是由天意派他到來，我也惟有屈服了。」潘加爾狄這些話，就是你小賬簿中記着的。我便依着你的話，喚這位婀娜冬瑟姑娘，依樣打扮了，趕來瞧你，他略略鎮定一些，以爲他要占勝利了，不道你倒是一個老練的戲子，假做一會自殺，便使婀娜冬瑟姑娘軟化下來，你也知道不是天意派他來的了。頓時強硬起來，我沒法，只得插身干預。如今且把我們的交涉結束了，再說潘加爾狄那鈎子。

呢。

潘加爾狄想起了那鈎子有關他。一生命運不能脫手。因便回復了他的強硬態度。放聲答道。不能奉還。來甯便向羅西痕道。潘加爾狄夫人。你怎樣羅西痕道。我不知。道這鈎子在那裏來甯道。很好很好。如此我們且來較量較量手段。潘加爾狄夫人。你有一個七歲的兒子。是你一心所鍾愛的。今天是禮拜四。每逢這禮拜四。你那小孩子總獨自從他姑母家裏回來。我已派了兩個朋友守在他回來的路上。把他劫去。羅西痕大驚道。呀。我的兒子。請——請你不要如此。我敢賭一個誓。委實甚麼都不知道。我丈夫是一向不信任我的。來甯又道。還有一個辦法。就是今天黃昏時候。我把這事去報告官中。你那小賬簿中的話。便是供詞。過後可就要由警察們來搜查這裏的屋子了。潘加爾狄不做聲。料他迷信心重。所以對於來甯種種恐嚇的話。他全不理會。但是羅西痕却已在來甯腳旁跪了下來。囁嚅着說道。不要不要。我哀求。

你你偷去報告了官中。我就得進牢獄去了。這是我萬萬不願意去的。還有我那兒。十也如何捨得。呀。我哀求你。恂冬。瑟很可憐。見他便把來甯扯在一旁。悄悄地說道。怪可憐的婦人。且待我爲他求個情罷。來甯也低聲答道。你儘自放心。我決不難爲他兒子的恂冬。瑟道。但你那兩個朋友呢。來甯道。我不過隨口說說。恂冬。瑟道。你說要告到官中。這是真的麼。來甯道。這也不過是恂嚇他罷了。恂冬。瑟道。如此你。到底想怎麼樣。來甯道。我想嚇他們露出些口風來。給我們找到那隻鈎子。可是旁的法子都已試過了。這是最後的一法。這種法子我是常常成功的。恂冬。瑟道。倘你所希望的。却望不到。便怎麼樣。來甯道。他們終於要說出來的。我們也須趕快了結。這件事因爲鐘點快要到了。說時兩眼和恂冬。瑟一雙妙目接了一接。恂冬。瑟的面頰便霍地透出紅雲來。因爲這八點鐘一聲聲打時。怕還有旁的問題咧。來甯和恂冬。瑟切切低語了一會。便回過身來。大聲向潘加爾狄夫婦道。可不是麼。

你們有兩重危險。不是愛子被劫，便是自身入獄。既有那本小賬簿做證據，坐監是一定的了。然而我很寬大，你倘能立刻把鈎子交出，我便送你二萬法郎。你聽着那鈎子是不值三路易的潘加爾狄，不回答羅西痕，却嗚嗚的哭着來甯，又道：「我不妨再加上兩倍……再加上三倍潘加爾狄，你這人真太不明白了。你難道要我再出一個更大的數目麼？好好我就許你十萬法郎。如何說時，伸出手來，分明已料到潘加爾狄定要交出那鈎子來了。」羅西痕到此已軟化了下來，轉身向着他丈夫咆哮道：「你可能說出來麼……快說快說……那鈎子你到底藏在那裏……你聽我的話，不要再固執了。再固執時，我們便須破產……窮苦……坐監……還有我們那個孩子……快說出來罷。」
來甯冬瑟低低的向來甯道：「來甯，你可是瘋了？那鈎子是不值甚麼錢的。」來甯道：「你不要怕，他還不肯答應呢。但你且向他瞧着，他何等的激動。這正是我所求之不得的。」
得的是啊。他當真已激動了。我們只消做到這一着，能使人家頭腦混亂，失去了自

制力不知道怎樣想也不知道說甚麼話就在這顛倒混亂之中可就要露出口風來了你對他瞧瞧那厮十萬法郎換一個不值錢的鈎子不換便入牢獄去這樣的事自然儘能打動他的心了

這當兒潘加爾狄臉上已泛出灰色來嘴唇顫動着兩角流出唾沫瞧他身心都已激動按捺不住心中既懷着貪念却又害怕着不能決定最後他似乎想不出甚麼得當的主意來了便脫口而出的嚷着道十萬法郎二十萬法郎五十萬法郎一百萬法郎呵呵誰要你的百萬法郎任是幾百萬法郎也有甚麼用到底要用出去的要不見的要化爲烏有的一個人只有一件事最要緊就是這個好運他或者順你或者要逆你九年以來那好運兀自和我合在一起從不拋棄我你倒望我拋棄他麼我爲了他恐怖麼怕坐監麼怕我的兒子被劫麼哼既有好運附着我我還怕甚麼來這好運是我的朋友是我的下人他是附在那鈎子上到底是怎麼一回

事。我。不。知。道。一。定。是。那。紅。瑪。瑙。的。關。係。因。爲。那。寶。石。是。有。仙。術。的。能。主。管。人。家。的。幸。福。來。甯。聽。着。這。些。話。一。壁。眼。睜。睜。地。瞧。着。他。潘。加。爾。狄。忽。然。笑。將。起。來。他。分。明。已。恢。復。了。自。主。力。很。堅。決。的。走。到。來。甯。跟。前。沈。聲。說。道。你。許。我。百。萬。法。郎。麼。親。愛。的。先。生。我。不。願。收。受。你。這。筆。厚。禮。可。是。我。那。鈎。子。上。一。小。塊。寶。石。正。比。這。百。萬。法。郎。有。價。值。多。喇。呵。呵。你。竟。化。了。好。幾。個。月。工。夫。找。尋。這。一。個。鈎。子。這。是。你。自。己。說。的。這。幾。個。月。中。你。把。這。裏。許。多。東。西。一。起。都。攪。亂。了。我。却。並。不。知。道。並。不。自。衛。就。是。我。也。何。必。費。心。呢。那。小。小。一。件。東。西。很。知。道。自。衛。之。策。他。不。要。被。人。發。見。就。誰。也。找。他。不。到。他。喜。歡。留。在。這。裏。保。護。我。這。個。誠。實。的。職。業。鄰。舍。人。家。和。同。業。中。人。誰。不。知。道。我。潘。加。爾。狄。的。幸。福。啊。我。敢。立。在。屋。頂。上。面。向。四。下。裏。大。聲。疾。呼。道。我。是。一。個。幸。運。兒。我。還。把。那。司。人。幸。運。的。財。神。做。我。的。商。標。他。老。人。家。也。是。保。護。我。的。你。不。見。麼。我。這。裏。店。中。全。放。着。財。神。之。像。更。瞧。那。架。子。上。一。排。排。都。是。小。財。神。像。像。那。大。門。上。一。個。財。神。像。

一樣這些像都是一個大雕刻家的作品因爲營業失敗一起賣給我的我親愛的先生你可要一個去麼他能使你交好運發大財儘你挑選一個去這算是我潘加爾狄菲薄的禮物安慰你的失敗你可滿意麼說着他把一條矮凳靠牆放了從木架上取下一個小財神像來納在來甯的臂間一壁又格格磔磔的笑個不住接着又說道好好他收下了我們事情已了結了潘加爾狄夫人你不用再擔心你的兒子自然好好地回來也沒有甚麼人坐監去呢婀冬瑟姑娘再會再會先生願你安好希望我們再能見面你倘有甚麼話和我說時只須在天花板上輕叩三下再會不要忘了你的禮物願財神待你好再會我親愛的親王再會婀冬瑟姑娘說着把兩人的臂握住了直拖到那鐵扶梯旁推出小門最奇怪的來甯並不抵抗儘着他擺佈好似一個頑皮小孩子淘了氣給他母親拉上床去睡的一般可是這五分鐘中潘加爾狄已得勝來甯却失敗了

上一層樓上來甯所租的餐堂和客室是面街的餐桌上放着兩個人的食器來甯給嫻冬瑟開了客室的門很誠懇的說道你可能恕我麼無論如何今晚我想和你一同用晚餐請你不要推却這是我們末一回共事了當下嫻冬瑟自己也答應下來可是來甯並沒給他取還那鈎子未必會提出甚麼要求來同他用一頓晚餐打甚麼緊呢來甯見嫻冬瑟已答應了他便很歡喜的走到外面吩咐他的下人預備一切兩分鐘後便又走回來這時剛過七點鐘桌子上供着香花上面又放着那潘加爾狄送給他的財神像來甯向嫻冬瑟說道願這幸運之神照臨我們給我們好好兒用這一頓夜飯瞧他坐對着花一般的美人快樂得甚麼似的一壁他又歡呼着道我這回鈎你到來可又給我鈎成功子你瞧我那封信寫得何等漂亮三枝蘭草咧一件藍絨衣咧都能使你提起好奇心來急着要一試的此外我又布置了幾件事像那頸環上的七十五粒黑珠和捻銀念珠的老婆子等都帶着一種神祕的色

彩不容你不上鈎的。請你不要惱我。我今天定要瞧你。所以如此。你既來了。我很感
謝你。接着他又說明怎樣探得那鈎子的線索。很興頭的道。你可是以爲我決不能
踐我先前的約言。取回這個鈎子麼。吾愛你。委實是弄錯了。我查考這事的原因。是
在迷信二字。因着迷信。纔失去你的鈎子。於是我探查你。先前左右的人。和。下。人。們。
中。誰。是。迷。信。心。最。重。的。因。此。做。成。了。一。張。名。表。細。加。探。查。結。果。便。探。知。那。使。女。羅。西。
痕。他。是。從。科。西。嘉。島。來。的。科。西。嘉。人。最。重。迷。信。人。人。知。道。這。便。是。我。着。手。之。點。後。來。
的。進。行。不。過。費。我。一。些。心。思。罷。了。

婀冬瑟很詫異的向來甯瞧着想他。這回吃了敗仗。怎麼若無其事的。毫不懊喪。聽
他的口氣。還好。好像是得勝的一般。婀冬瑟本來瞧慣他。無往不利的。如今未免有些
失望。因很不耐似的說道。不錯。你已費了好些心思。纔把那賊探出來。只可惜。不
會取回那鈎子罷了。來甯並不回答。在兩個水晶杯中斟滿了香檳。他把自己的一杯。

喝乾了兩眼。注在那財神的像上。一壁把手去轉動。一壁很快樂的說道。這石像何等精美。你瞧那大小和輪廓。都配得何等當。潘加爾狄的話不錯。當真是一個大雕刻家的作品呢。你瞧那兩條腿。雖細却是顯得很有力。的樣子。統看他的全體。都像輕快敏捷得很。真刻得好極了。不過有一個弱點。是很微的。怕你未必留意。麼。婀冬瑟道。我已瞧出來了。剛纔一見了門外招牌上的那個像。就覺得他太向前傾。很像要跌下來的一般。來甯道。你很聰明。竟瞧得到此。這種極微細處。尋常人的眼光。是瞧不到的。說到這裏。略停了一停。又接下去說道。我第一天到此。也就瞧出這弱點。來想那雕刻家。怎麼如此大意。做出這種違背物理的像來。但是子細一想。可就。想出來了。婀冬瑟急道。想出甚麼來。想出甚麼來。來甯道。我所不明白的。爲甚麼不早。早想到那財神像。這樣前傾。却不跌到街中去的緣故。婀冬瑟道。究竟是甚麼緣故。啊。來甯道。你問我是甚麼緣故。我以爲那神像下邊。定有甚麼東西。鎮住了。所

以模樣兒。雖危險。却不會跌下去。婀冬瑟道。你說有甚麼東西。麼來甯道。是的。是一個鑰子之類。婀冬瑟道。這鑰子。可是在那神像的座子裏。麼來甯道。怎麼不是你。可知道麼。這一個神像。已不用剛纔。潘加爾狄給我的東西了。婀冬瑟道。如此。這一個你從那裏取來的。又是甚麼時候取的。來甯道。剛纔你在客室裏的時候。我悄悄地爬到窗外去。把那招牌上面小龕中的財神像取出來。把潘加爾狄給我的。一個換了進去。婀冬瑟道。但是你換進去的。這個像。可也能傾身。前向麼來甯道。比這一個當然差些。但那潘加爾狄。不是美術家。他未必能瞧出來。他以為好運。仍還臨在他身上。可想不到。那藏有鈎子的財神像。已給我換了來咧。

婀冬瑟到此才知道。來甯到底是個有魄力的人。他的第八節冒險史。又成功了。他們最後結束的時間。也已一分鐘一分鐘的挨近過來。不知道怎樣結果。婀冬瑟正在這樣擔心。來甯却偏偏提醒他道。啜去八點鐘。只有一刻了。當下兩人之間。都默。

默的一聲兒不響似乎很不安似的不敢動彈末了還是來寧先用調笑的口吻說道那潘加爾狄先生真是個好人我所要知道的事他竟和我說了我的方法也不過使他多說話偶然露出些口風來給我抓住了就有法兒想他的心目之中崇拜兩件東西一件是幸運所寄的瑪瑙鈎子一件是主管幸運的財神像他迷信既深自然要想得加倍的幸運把這兩件東西合起來怎樣合法呢就是把那鈎子藏在像中了接着我又想起那店門外招牌上的財神像傾身向前的模樣便覺得我的推斷一些兒不錯：來寧說到這裏忽然頓住了口知道自己所說的話姍冬瑟全不在意但見他盈盈的坐在那裏一動都不動把他的纖手扶着額一半兒又罩住他的眼睛他當真是並不聽來寧的話心中暗暗地想着想過去三個月身經好幾件事來寧委實是捧着一片熱心向他一件件事發生出來總是從容應付前後救人性命平人不平彌補人家缺憾的事只要他打定主意做去沒有不成功的在

他眼中瞧去世界上分明沒有一件事做不到的他很鎮靜很堅決達到那最後的目的似乎沒有甚麼人能抵禦他阻擋他呢如此自己怎能和他作對逃過他的手。掌他要自己屈服也只索屈服下來了。即使自己避開他逃到別處去然而世界雖大那一塊地方他不會追來呢他們會面之初本已伏下這種結果來寧也定要做到了這一着纔罷那還有甚麼話說。婀冬瑟想到這裏微微吐了口氣又想那瑪瑙鈎子已取回來了八點鐘也快要到了暫時規避的一法只得說我們聽這鐘鳴八下須要聽哈林格廢堡中那架古鐘的別的鐘不能作算那時他又記起當日來寧的話來道可是那古鐘的振子已能擺動一時還不會停止到了那個時候你須得許我——這幾句話彷彿還在耳邊如今可要實踐了。婀冬瑟一壁想一壁對來寧瞧了一眼却見他一動不動的坐在那裏很耐心的等着。婀冬瑟正想開口說你的一切事情果然都已做到了我沒有話說不過鐘鳴八下須要哈林格廢堡中的那架

鐘別處的鐘不算這一件事。既沒有做到我當然不受你條件的束縛。啊，誰知他話還不曾開口，猛聽得背後克立一聲，一架鐘已打了起來，打着一下——二下——三下。婀冬瑟聽了止不住呻吟起來，原來聽這鐘聲明明是哈林格廢堡中的那架古鐘。他口中默數着一連竟打了八下，於是把兩手掩住了臉，悲聲說道：「唉，那鐘……那鐘在這裏了……已從那邊移過來了……我能辨出這聲響來……」

他說到這裏不再說下去，覺得來甯兩個眼睛正緊住在他身上，頓把他的抵抗力完全打消。其實他自己也不要再抵抗了。一齣齣冒險的活劇都已演過，最後就是這一齣情場活劇，再也不能躲避過去。委實說他自己也愛着來甯三個月來芳心可可，沒有忘懷的時候，一壁他又很得意的暗暗笑着，想他的愛人竟實踐前言，替他找回那瑪瑙鈎子來。正想時，那鐘又第二回打八下了。婀冬瑟擡起眼來，瞧來甯略略掙扎了半晌，到得鐘聲打第八下時，他就像依人嬌鳥一般投入來甯懷中，仰

起。他。鮮。艷。紅。潤。的。櫻。唇。來。……

上海图书馆藏书



A541 212 0009 3301B

— 二 三 —

中華民國三十六年二月初版

亞森羅蘋案

雪中足印

定價國幣二千八百元
(外埠酌加郵運包裝費)

譯者 周瘦鵲

發行人 陶百川

印刷者 大東書局

發行者 大東書局

發行所 大東書局

上海福州路及各省市

上海福州路三一〇號

百

書

書

書

川

局

局

局

版權所有
不准翻印

東大



東大